

Nuovo Paese

New Country

dicembre 1986

Giancarla Codrighani
il nesso
pace - democrazia

quest'anno
la filef



Incompetenza italiana causa l'articolo 18

**Language rights
a political football**

**The Great
Peace Journey**

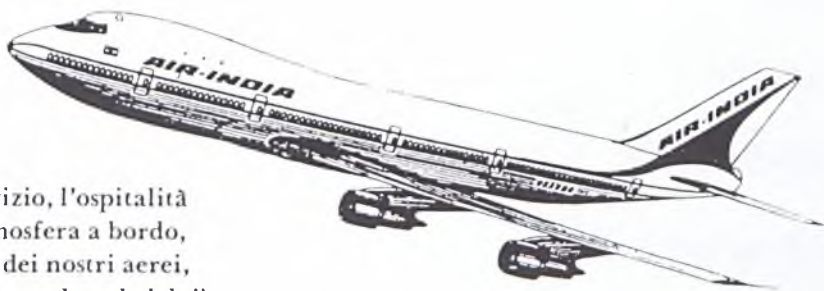
mensile italo - australiano

N. 11 Anno 13 \$1,20

italo - australian monthly - december 1986

Registered by Australia Post Publication N. VBF 2770

Volate a Roma con i nostri magnifici Jumbo-747



Il servizio, l'ospitalità
e l'atmosfera a bordo,
fanno dei nostri aerei,
"una leggenda nel cielo"

AIR-INDIA 

Consultare il vostro Agente di viaggio
oppure gli uffici dell'AIR INDIA
New Delhi, Tel. 232 6477

E' iniziata la vendita dei biglietti per la lotteria "Nuovo Paese", a sostegno della rivista.

- Primo premio:
due biglietti andata e ritorno per Singapore (Air India)
- Secondo premio:
una bicicletta a 10 marcie
- Terzo premio:
una confezione del gioco Trivial Pursuit (in italiano)
- Quarto premio:
Atlante Zanichelli o libri per un valore di \$120
ed altri premi

Prezzo del biglietto: \$2. L'estrazione avverrà nel mese di marzo 1987.

Richiedete i biglietti presso le sedi FILEF o da Nuovo Paese.

**Offerta speciale: Chi si abbona alla rivista o rinnova il proprio abbonamento riceverà in omaggio un biglietto della lotteria.*

Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della
Federazione Italiana Lavoratori
Emigrati e Famiglie

Direttore responsabile

Frank Barbaro

Direttore

Bruno Di Biase

Caporedattore

Frank Panucci

Amministrazione

Giancarlo Vittozzi

Redazione ADELAIDE:

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Augusta Amadio, Frank Barbaro,

Marco Fedi, Ted Gnatenko,

Vincenzo Papandrea.

Redazione MELBOURNE:

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Tom Diele, Gaetano Greco, Franco

Lugarini, Giovanni Sgrò,

Jim Simmonds, Enzo Soderini.

Redazione SYDNEY

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Cagliaris, Claudio Crollini,

Francesco Giacobbe, Elizabeth Glasson,

Sara Kell, Claudio Marcello, Flavia

Marcello, Roberto Malara, Rosalba

Paris, Nina Rubino, Sergio Scudery,

Pino Scuro, Sonja Sedmak, Vera Zaccari.

NUOVO PAESE is published by the

FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

Abbonamenti (Subscriptions):

annuale \$20 (sostenitore \$25)

Gli abbonamenti possono avere inizio in
qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040

Printed by SPOTPRESS Pty.Ltd.

Distributed by Europress

& New Metropolitan Supply

Australian cover price is

recommended retail only.

Publication N° VBF 2770

N.11 (290) Anno 13

DICEMBRE 1986

Copertina:

Studio grafico M.A.O.

sommario

*Augurando ai lettori buone feste e
buon anno 1987 Nuovo Paese
rende noto che il prossimo nu-
mero uscirà a febbraio.*



POLITICA

La corsa agli armamenti:
pericolo per la democrazia
di Giancarla Codrignani p.4

AUSTRALIA

Iniziative per la pace p.5-6

Il Papa in Australia p.7

Riforma del sistema
d'indennizzo p.10

Infermiere in sciopero p.11

SBS - ABC: Voltafaccia
de "Il Globo" p.12

Brevi australiane p.18

COLLETTIVITA'

Quest'anno la Filef p.13

Notizie comunitarie p.15

Articolo 18:
Incompetenza italiana p.16

ITALIA

Ricchezza e povertà p.19

Vignette italiane p.21

Brevi italiane p.22

INTERNAZIONALI

URSS: Qualcosa cambia p.26

I Kanak e la giustizia
francese p.28

*Nuovo Paese wishes its readers a
happy festive season and a prosper-
ous 1987. Our next issue will be
out in February. Happy reading.*

CONTENTS

Language rights:
a political football? p.2

The Great Peace Journey p.8

Italian Notes p.23

Philippines:
The ongoing struggle
of the union movement p.24

Entertainment guide p.38

USA:
Democrats al senato p.29
Quanti sono i poveri p.31

Brevi internazionali p.32

RUBRICHE

Consumatori:
giocattoli pericolosi p.33

Natale: il grande albero p.34

Immigrati e cultura
nazionale p.37

Spettacoli p.38

Pagine dei bambini p.40

Language rights: a political football

Concerns expressed about survival of teaching programs and the Crown Street centre. Australia spends too little on education and needs to value more its human, cultural and linguistic resources.

SYDNEY - More than one hundred community representatives, parents and teachers, as well as many children and young students who provided entertainment, gathered on Saturday 22 November at the Community Language Centre, Crown Street Public School, Surry Hills; to press home to the Federal and State governments that they have a shared responsibility to provide community language maintenance in the school system, and adequate resources to teach community languages in the Australian situation.

The conference, competently and supportively chaired by the Hon. Franca Arena, M.L.C., was addressed by the N.S.W. Minister for Youth and Community Services, and assisting the Minister for Ethnic Affairs, John Aquilina, who stressed the need to increase the awareness about community languages among the communities at large. Other speakers, such as Dr. George Saunders, from the Macarthur Institute of Higher Education, Bill White, from the Catholic Education Office, senator David Vigor (Australian Democrats), Dr. Heinrich Stefanik, representing FECCA, pointed out the educational, social, economic and cul-

tural benefits of language and bilingual education.

The gathering also appreciated the supporting presence and participation of two ALP federal members who have been very receptive to issues raised by ethnic communities: Peter Baldwin, member for Sydney and Jeanette McHugh, member for Phillip who confirmed their interest in the concerns expressed at the conference and emphasised the need to continue to work and apply pressure at the political level to sensitize and convince other members of parliament and the government.

The lively speech (as always) by Mr. Al Grassby, brought home to everyone the point that Australian education system is so slow to respond to change and inexplicably backward in terms of teaching languages even by comparison to small and not so rich countries such as Malta, the country of origin of Minister Aquilina. If Australia does not want to become an economic backwater and if Australians want to be employable at all in the not so distant future, they will have to have competence and skills not only in English but also in at least another language.

On behalf of the eight community organizations in the Group for the Promotion of Community Languages, organisers of the conference, Bruno Di Biase expressed the concern of the communities for the lack of progress in educational policies for language maintenance, which migrants consider a right. Indeed the last budget fuelled even more concern as it gave the distinct impression that the government was far more concerned with its economic sums than with social justice. The worries about the economy amount to no justification in the face of certain items of extravagant expenditure, as pointed out by some of the speakers: well over one thousand million dollars for the new parliament house, and the rumour reported by Bill White that 4 million dollars will be spent on a flagpole when all that is

needed to keep the Community Language Centre running for a year, including material production costs, would be around \$ 250,000 and the whole of the Multicultural Education Program was being run at a cost of \$5 million.

It is a rather disturbing fact, especially for migrants and ethnic communities as well as teachers, that after all the arguments, the rallies, letters to government ministers and parliamentarians, petitions and representations the federal government has not seen it necessary to make a specific statement about the teaching of community languages and language maintenance.

The Prime Minister and the Minister for Immigration have repeatedly confirmed, in Parliament and various press releases, the government's commitment to multiculturalism in an

The community groups responsible for the material production projects operating at the Crown Street Community Language Centre are:

Chinese Language Education Council (Primary school resources)
Greek Community Council of Sydney & N.S.W. (Primary school resources)
Greek Teachers Group (Secondary school resources)
Federation of Italian Migrant Workers and their Families & FILEF School Committee (Primary)
Macedonian School Council (Primary school resources)
Spanish Community Language Committee and Spanish Speaking Education Council (Primary resources)
Turkish Teachers Association of N.S.W. (Primary and Secondary resources).

The motion unanimously approved at the conference COMMUNITY LANGUAGES AND RESOURCES: THE FUTURE, is as follows:

- a) This Conference calls on the Commonwealth Government to safeguard and develop the linguistic and cultural resources of Australia by making **language maintenance and Community Language teaching** a priority of the National Language Policy currently being developed by the Commonwealth, in line with the Australian Community Languages and Culture Program recommended by the Schools Commission, with appropriate funds and adequate measures for **Community Language teacher training** and for the **development of teaching resources**, and, in this context, to ensure that the language teaching programs currently funded by the Commonwealth Multicultural Education Program be maintained.
- b) This Conference calls on both the Commonwealth and the N.S.W. State Governments to make immediate provision to ensure that resources for the teaching of Community Language, such as those being developed at the Crown Street Community Language Centre, are developed in line with their shared responsibility towards migrant and ethnic communities.
- c) This Conference calls on the N.S.W. State Government to reaffirm its commitment to migrant and ethnic communities by announcing an increase in the number of permanent Community Language programs in N.S.W. for 1987 and to work out its own 10 year plan, as other States (such as Victoria and South Australia) have done, for the development of language teaching with a clear priority for language maintenance.

effort to stem the flow of disaffection arising from budget decision affecting ethnic affairs. But a commitment in words only is not usually taken seriously unless there are concrete facts attached. Indeed, some concrete facts do signal a degree of re-thinking by the government: for instance, some concession was made about the teaching of English as a Second Language, and the Office for Multicultural Affairs, which is to take on some of the functions of the axed AMA, will be opened within the Prime Minister Department rather than within the Department for Immigration and Ethnic Affairs - which is a move to give the new office a greater status.

Yet the issues of language maintenance, bilingual education and community language teaching, which are very close to the communities' heart and a cornerstone of multiculturalism, have been left in limbo. So that

there is no answer to the question put by a member of the Latin-American community at the conference: "what will happen to the language teaching programs funded by the axed Multicultural Education Program?" What will happen to current projects for the development of community language teaching materials such as those housed at the Community Language Centre of Crown Street? There is no answer to the question posed by Maria Tenazakis as to what steps has the government taken in terms of the training of language teachers after as many as 7 government reports have made recommendations in this regard in the last few years. Migrants and ethnic communities are becoming tired of having these issues dragged from one camp to the other in an unedifying political football. How is it possible that, having gone past the middle of the Eighties and with a continuing

(and increasing) immigration program, the respective federal/state responsibilities on these issues have not been settled?

The silence from the Federal government so far has been matched by the silence of the State governments who, from various reports, are not at all keen to "pick up the pieces from the Commonwealth". But a state such as N.S.W., the first to introduce permanent community language programs in its education system, has not announced as yet how many new programs will be starting next year. Since 1981 community language programs in N.S.W. have increased, slowly, but every year. The communities would be very quick to notice if the Premier, in his first year of office, should fail to add to the existing 80 programs.

Yes, the Minister for Education has foreshadowed the announcement of a National Language Policy, but this may well be the start of another round of a political tug-of-war and, from the scant indications available, the new policy might not address those issues with the necessary determination. After all, had the Minister for Education been conscious of the problems would she have scrapped the M.E.P. before having anything ready to replace it? And surely the "concession" of having kept unaltered the Ethnic Schools Program with its band-aid insertion class component cannot absolve the Commonwealth from its share of responsibility towards decent bilingual education and language maintenance programs, with adequate curricula and resources. This is why Bronwen Dyson, convenor of the Group for the Promotion of Community Languages, while stressing the centrality of community involvement and participation in community language programs (and the Crown Street Centre was a prime example of just that) moved a motion which is directed to both the Commonwealth and the State governments (see the box on this page).

It would be tragic if the States ended up being overly influenced by recent Commonwealth obsession with economic issues to the detriment of human, cultural and educational issues which will determine a good part of the future of this nation. The sad fact is that Australia is not investing sufficiently in its human capital: the expenditure for education is the lowest among O.E.C.D. countries and sits regularly at around 7% of the federal budget. And these are not issues that are only relevant to ethnic communities but to all Australians.

Nina Rubino

Giancarla Codrignani è nata a Bologna nel 1930 dove sin dalla sua gioventù si interessava dei problemi locali. Adesso è una deputata italiana indipendente di sinistra. La Codrignani fa anche parte del Pax Christi, gruppo cattolico internazionale che lotta per la Pace, e ha partecipato a numerose conferenze internazionali sul tema della pace sia in Europa che negli Usa e nei paesi dell'Est. Alla conferenza "Appeal for Peace" tenutasi a Melbourne, organizzata da diversi gruppi di immigrati fra cui la Filef, Greek Democritus League, Conference of Uruguayan Workers ed altri, la Codrignani ha presentato il discorso principale. Nuovo Paese pubblica quest'articolo della Codrignani come un contributo all'Anno Internazionale della Pace.

La corsa agli armamenti rivela anche il pericolo antidemocratico

IL 1986, anno dedicato dalle N.U. alla pace, è destinato ad aprire un decennio impegnativo. Sembra che sia stato un anno più di guerre che di pace, ma alcuni avvenimenti significativi l'hanno reso particolarmente interessante da un punto di vista pacifista. Ricordiamo soltanto Chernobyl e Reykjavic come termini pieni di significato: un incidente disastroso e un fallimento politico rappresentano segni importanti che danno ragione al movimento della pace. Chernobyl, infatti, ha dimostrato che la contaminazione nucleare ignora frontiere e sistemi difensivi e che una guerra nucleare non potrebbe essere una guerra "limitata". Reykjavic ha indicato che le due super potenze non possono avere altra via d'uscita che l'accordo, perchè l'escalation della minaccia non può continuare all'infinito.

Tuttavia le minacce alla sicurezza e alla pace sono più forti che mai e nessuno si nasconde che le "Star Wars" rappresentano un pericolo molto grave per la cultura civile dei popoli. Migliaia di scienziati americani si oppongono a questo progetto che giudicano irrealizzabile, ma se il Congresso degli Stati Uniti non impedirà che vengano stanziati milioni di dollari, la stessa progettazione del programma produrrà una enorme militarizzazione della ricerca scientifica e della produzione industriale.

E' chiaro dunque che anche per i governi e le forze politiche si pongono gli stessi problemi che si sono già posti in movimenti e che alla gente comune sono sembrati evidenti da molto tempo: abbiamo bisogno di strategie di pace perchè, fino ad oggi, antichi regni e libere repubbliche hanno cercato non la pace ma la vittoria degli uni sugli altri.

In realtà il mondo non ha mai visto un'epoca di pace: anche questi quarant'anni dopo il secondo conflitto mondiale hanno visto 150 guerre per

un totale di oltre 20 milioni di morti. Dalla clava e dalla fionda fino alle armi nucleari, chimiche e batteriologiche l'umanità ha cercato di risolvere i conflitti con le armi e gli eserciti. Oggi la qualità dei nuovi arsenali propone solo lo sterminio totale: è chiaro che si deve invertire il cammino. E' infatti impensabile andare avanti con la sfida militare anche perchè la spesa mondiale degli armamenti ci dimostra che essi stanno già distruggendo l'umanità, se è vero che vi è perfetta corrispondenza fra l'ammontare del debito dei paesi del terzo mondo e il bilancio militare internazionale. E' un'impresa enorme quella che viene proposta alla nostra era, ma è un'impresa possibile: la qualità della protesta della gente, il pluralismo del movimento di base, la ricchezza della cultura che si viene esprimendo premiono con molta forza sui governi.

Si tratta di dare un significato decisivo alla crescita del sistema democratico. In Italia il movimento per la pace ha espresso la sua delusione per il verticismo delle decisioni prese - dall'installazione dei missili a Comiso fino alla partecipazione all'SDI - fuori dal dibattito e dal voto del Parlamento.

Esperti di diritto costituzionale hanno posto la questione del significato della sovranità popolare quando le decisioni dei governi riguardano la vita o la morte dei cittadini. Quando migliaia di scienziati dicono che il programma delle guerre stellari può provocare la contaminazione dello spazio, o quando le donne dopo l'esplosione di Chernobyl si sono poste il drammatico interrogativo dell'aborto, non possono più avere corso le vecchie giustificazioni delle tradizionali politiche di "difesa".

La corsa agli armamenti contro la volontà dei popoli rivela anche il pericolo antidemocratico di un ordine internazionale dominato dalla politica di potenza e destinato a schiacciare i più poveri e i meno autonomi: sembra che i governi non vedano quello che vede la

gente comune, e cioè che è solo follia andare avanti come se anche solo il ritardo nell'invertire il cammino non fosse già pericolosamente grave.

Il movimento per la pace in Europa, oltre a mantenere la fedeltà alla mobilitazione dei grandi meetings e delle conventions, sta specializzando le proprie competenze in tutti i settori che si riferiscono alla pace: dall'educazione alla specificità della cultura delle donne, dalla tutela della natura e dell'ambiente allo studio dei problemi militari, dall'approfondimento delle questioni che sono alla base delle tensioni in molte zone del mondo alla ricerca di un nuovo ordine internazionale che dia soluzione alla questione della crescente povertà dei paesi pur detentori di materie prime, dal confronto con i messaggi delle religioni alla difesa dei principi del diritto internazionale e delle organizzazioni delle N.U. Molti gruppi organizzano centri di documentazione e ricerca, d'iniziativa, di pubblico dibattito per dare forma al bisogno di fondare le future strategie su una nuova cultura.

Ci sono segni che il movimento produce effetti non irrilevanti: il partito socialdemocratico della Germania Occidentale ha stabilito un accordo con la SED della Germania Orientale per una politica di disarmo e denuclearizzazione. Anche in Italia nell'ultima manifestazione del 25 ottobre proclamata in primo luogo dalle ACLI con l'adesione delle stesse principali organizzazioni della sinistra e del PCI, è sceso in campo anche il movimento giovanile democristiano che ha in qualche modo richiamato l'attenzione del governo ad un impegno più serio per prevenire i

rischi del futuro. Va anche sottolineato che, senza nessuna propaganda e con scarso appoggio dei media, il movimento ha migliorato i suoi rapporti internazionali: nelle recenti conferenze di Perugia sui comuni denuclearizzati erano presenti anche due rappresentanti australiani. Il che significa che non sono pochi quelli che capiscono che l'umanità sta tutta insieme sulla stessa barca. Una barca che non deve autoaffondarsi.

Giancarla Codrignani

Un contributo degli immigrati al movimento australiano per la pace

MELBOURNE - Si è tenuta recentemente a Melbourne una conferenza sulla pace, "Appeal for Peace", organizzata da cinque organizzazioni di immigrati: Australian Turkish Cultural Association, Convention of Uruguayan Workers, Greek Democritus League, Pablo Neruda Cultural Centre e Filef per gli italiani. Hanno partecipato, tra gli altri, l'on. Codrignani, parlamentare italiana indipendente di sinistra, il reverend Wootton, rappresentante del Consiglio mondiale delle Chiese, l'accademico e attivista nel movimento della pace Camilleri e Goldbloom, del Comitato del Consiglio internazionale della Pace.

Il ministro australiano per gli Affari esteri, Hayden, sebbene non abbia potuto partecipare alla Conferenza, ha inviato un telegramma congratulandosi con i promotori della Conferenza per aver offerto un valido esempio di collaborazione sulla questione della pace.

Nel corso della riunione c'è stato un vivace dibattito sulle proposte e i prin-

cipi che il Movimento per la pace, sia internazionale che australiano, dovrebbe adottare. Sono state accettate all'unanimità le seguenti raccomandazioni: messa al bando dei test nucleari; congelamento, riduzione ed infine eliminazione totale delle armi nucleari; opposizione al progetto di guerre stellari; denuclearizzazione del Pacifico; smantellamento delle basi USA e straniere in Australia; cessazione dell'estrazione dell'uranio; divieto di accesso a navi o aerei con armi nucleari a bordo; promozione e diffusione dei corsi scolastici sulla questione della pace; una politica estera indipendente che abbia come obiettivo la coesistenza pacifica e che appoggi le iniziative internazionali per ridurre la tensione fra i Paesi.

La Conferenza ha incluso nelle raccomandazioni finali una dichiarazione di solidarietà con i popoli che lottano per i diritti civili e l'indipendenza in Turchia, Cile e Cipro.

C.C.



Un coro di bambini al concerto "Appeal for Peace"

Chiudiamo le basi americane in Australia

SYDNEY - Il 6 e 7 dicembre, nella scuola cattolica "Marcellin College" di Randwick, si svolgerà una conferenza nazionale organizzata dal Comitato contro le basi straniere in Australia. Tale conferenza è stata organizzata per dar modo a organizzazioni ed individui interessati a discutere e sviluppare le strategie per rimuovere le basi e le installazioni straniere dall'Australia e dal Pacifico, dando il via ad una campagna nazionale ed in questo modo contribuire a denuclearizzare l'Australia.


La coalizione contro le basi si è formata all'inizio di quest'anno ed è composta da persone ed organizzazioni che coprono un vasto arco politico/sociale, con l'obiettivo comune della rimozione delle basi che fanno parte dell'apparato per guerra nucleare, e delle installazioni per la raccolta di informazioni, parte integrale di tale apparato: per l'Australia questo significa smantellare le basi di Pine Gap, North West Cape, Nurrungar e Smithfield, e chiudere le installazioni che fanno parte del sistema internazionale di raccolta di informazioni degli Usa, "Watsonia Intelligence Network", cioè Cabarlah, Pearce e Shoal Bay.

Secondo la coalizione, la chiusura e lo smantellamento di queste basi sono il modo di dare un contributo alla distensione internazionale e alla pace mondiale.

Alcune ragioni per l'adozione di tale posizione da parte della coalizione sono le seguenti: la presenza di queste basi fa dell'Australia un bersaglio nucleare; data la locazione, queste basi calpestando i diritti e le richieste legittime degli aborigeni, scanzano la sovranità e l'indipendenza dell'Australia e ci collegano ad uno dei maggiori protagonisti nella corsa agli armamenti. Le basi coinvolgono l'Australia nella corsa alle armi nucleari e aumentano la probabilità di una guerra nucleare. Inoltre, la presenza delle basi implica la collaborazione da parte australiana in atti di spionaggio nei confronti di altri paesi (com'è successo quest'anno con la Grecia), violandone così la sovranità e l'indipendenza.

Alla conferenza di dicembre si discuteranno anche i modi per assicu-

**Sydney
Close Pine Gap
Action Committee**



invites you to the

Australian Anti-Bases Campaign National Conference

December 6 & 7, 1986 — Sydney

The Anti-Bases Campaign Conference aims to:

- ★ Bring together groups and individuals to develop strategies to remove foreign bases from Australia and the Pacific.
- ★ Provide a forum for the launching of an on-going Australian Anti-Bases Campaign.
- ★ Help make Australia nuclear free.

SPONSORS

Max Gillies, Steve Sewell, Dr Heather Goodall, Eric Bogle, Glen Batchelor, Jennie George, Kevin Cook, Richard Walsham, Frank Panucci, Pat O'Shane, Shorty O'Neil, Richard Bolt, Meredith Burgmann, Lynne Lee, Barbara Flick, Jim Falk, Peter Garrett, Nick Bolkus, George Georges, Bob Brown, Norm Sanders, Jo Valentine, Amalgamated Metal Workers Union, Alice Springs Peace Group, Melbourne Anti-Bases Campaign, Sydney Close Pine Gap Action Committee.

rare il successo della giornata di protesta organizzata per il 18 ottobre 1987 davanti alla base di Pine Gap, vicino ad Alice Springs: è questo il giorno in cui scade il contratto di affitto tra l'Australia e gli Usa. Anche questa iniziativa, come altre previste per il 1987, fa parte della campagna in corso per costringere il governo australiano a rifiu-

tare agli Stati Uniti il permesso di mantenere le loro basi in Australia.

Tutte le persone interessate a partecipare alla conferenza possono mettersi in contatto con: Sydney Close Pine Gap Action Committee, c/o TUCAR, tel. (02) 267 1761 (ore di ufficio) oppure (02) 519 4992.

F.P.

I viaggi del Papa sono un modo efficace per far rientrare nell'ambito di una chiesa più unitaria le varie chiese nazionali che si vanno adattando alle proprie realtà. Servono anche ad incoraggiare i cattolici a seguire l'insegnamento tradizionale della chiesa ed a respingere la tendenza alla laicizzazione.

UN VIAGGIO di due settimane iniziato nel Bangladesh, ha portato Papa Giovanni Paolo II anche in Australia in un vero tour de force da Canberra a Brisbane, Sydney, Hobart, Melbourne, Darwin, Alice Springs, Adelaide e infine a Perth. Il tutto in sette giorni scarsi. Che cosa spinge il Papa ad intraprendere questo 32esimo viaggio all'estero anche in paesi dove i cattolici sono in netta minoranza? Certamente è un modo efficace per riaffermare la cattolicità, cioè l'universalità della chiesa in un mondo che si va sempre più differenziando. Sarà anche un modo per far rientrare nell'ambito di una chiesa più unitaria le varie chiese nazionali che si vanno adattando alle proprie realtà: dalle chiese del Terzo Mondo, con forti componenti di teologia della liberazione, alle chiese del mondo occidentale che devono sempre più fare i conti con la tendenza laicizzante dei paesi industrializzati, con la caduta delle vocazioni, con l'affermarsi di valori individualistici e di pratiche a cui la chiesa cattolica è contraria. Basta pensare al divorzio, alla contraccezione, all'aborto, alla spinta di non pochi preti di base perché venga permesso loro di sposarsi, alla spinta perché anche le donne possano essere partecipare nel sacerdozio.

Il Papa sarà anche venuto ad incoraggiare i cattolici a seguire l'insegnamento tradizionale della chiesa ed a respingere la tendenza alla laicizzazione. Ed è forse proprio in questo contesto che gli aspetti più "venali" della visita in un paese laico e tutto sommato benestante, causano perplessità e suscitano molte critiche per gli aspetti più "commerciali" impressi ai preparativi dal comitato della chiesa cattolica in

Critiche per gli aspetti commerciali

Australia, che sta organizzando la visita pastorale. La commercializzazione della visita inquina e mette "a rischio" il significato del viaggio del Papa.

Il Papa ha accettato l'invito del Primo ministro australiano Hawke durante la sua visita in Italia, ed il fatto che il Vaticano abbia atteso un invito ufficiale dello stato australiano, piuttosto che della chiesa cattolica australiana, vuol dire che sarà lo Stato a pagare buona parte delle spese della visita papale, in quanto visita ufficiale di un capo di stato.

La critica di "commercializzazione" nasce da diverse iniziative per la sponsorizzazione della visita: per esempio una fabbrica di birra ha contribuito con \$250.000 alle spese del Papa in cambio del diritto di mettere il logo ufficiale della sua visita sulle lattine di birra, fatto che ha suscitato non poche perplessità perché collega il Papa e la chiesa alla vendita degli alcolici. Più in generale si critica che il comitato organizzatore stia controllando la produzione e la vendita di tutti i souvenir della visita: senza il permesso del comitato le persone che vendono souvenir della visita papale sono minacciati di azione legale. La responsabilità di pubblicizzare la visita papale è stata affidata ad un'agenzia pubblicitaria. Un'altra compagnia, che normalmente distribuisce materiali di gruppi rock, ha ottenuto l'esclusiva per la vendita di souvenir nei posti dove il Papa celebra la messa o fa udienze pubbliche.

Autorevoli membri della chiesa cattolica australiana si sono detti scontenti del fatto che una ditta privata, e non la chiesa stessa, stia controllando quest'aspetto della visita. Anche perché si è arrivati all'assurdità di proibire al giornale cattolico australiano "Catholic Weekly" di vendere copie del giornale, che commemora la visita del Papa, nei luoghi in cui il Papa celebra la messa in pubblico, perché il comitato ha venduto la licenza di vendere un libro commemorativo e il libro delle preghiere che il Papa pronuncerà durante le messe ad un'altra ditta. Il comitato organizzatore ha detto che il problema

è sorto da una mancanza di comunicazione fra loro e la stampa cattolica locale.

Per promuovere la vendita dei souvenir è stato distribuito nelle chiese un catalogo con i prodotti reperibili in alcuni grandi magazzini a prezzi che vanno dai \$2 ai \$500. Le parrocchie che vendono questi prodotti possono trattenere il 15% sulle vendite. Il responsabile del comitato ha detto che il criterio per concedere la licenza ad un prodotto era il suo significato religioso. Ma ciò non spiega gli aspetti più ovvi della commercializzazione della visita.

La richiesta, presentata dal presidente dell'"Aboriginal Arts Board", Gary Foley, che il Vaticano restituisca i manufatti che si trovano nei musei vaticani - "regalati" alla chiesa cattolica dai missionari - è un'altra delle questioni spinose emerse in occasione della visita papale. Il comitato organizzatore non si è espresso in proposito, ma ha avuto il merito di organizzare un'incontro, di 45 minuti, del Papa con le comunità aborigene ad Alice Springs. Ciò ha sollevato altri problemi, in quanto la proposta di non vendere alcolici per due giorni prima della visita, nella speranza di evitare scene di alcolismo in presenza del Papa, non è andata in porto perché i venditori di Alice Springs non sono riusciti ad arrivare ad un accordo.

Il comitato organizzatore ha respinto invece una domanda di incontro con il Papa da parte dei rappresentanti delle comunità di Est Timor e Iran Jaya per chiedere l'aiuto del Papa, che si è dichiarato sempre in favore della pace mondiale. Il comitato ha detto che il Papa non aveva tempo a disposizione perché l'agenda era già piena di attività - inclusa un'ora per vedere la baia di Sydney. Dopo questo rifiuto gli Est Timoresi, in stragrande maggioranza cattolici, hanno chiesto agli aborigeni di partecipare, con la loro delegazione, all'incontro con il Papa, oppure che fossero gli aborigeni stessi a farsi portavoce dell'appello degli Est Timoresi.

F. P.



The Great Peace Journey



Can you tell us something about yourself and the Great Peace Journey?

My name is Kerstin Greback and I'm from Sweden, where I worked as a bus driver. I've been in the peace movement for about 5 years. Two years ago this idea of the Great Peace Journey arose - it grew out of the Nordic Women's Peace Marches. There were so many marching, millions of people in Europe, and they thought they ought to do something more. So we formulated five fundamental questions about peace and development and disarmament. We wanted to ask all heads of state of UN countries throughout the world the same 5 questions about their willingness to follow the UN charter, because the UN charter is a very good document if you want to create peace.

What are the 5 questions?

The five questions are combined. The first one is about your own military defence - it says "Are you willing to have your defence forces on your own territory?" and that of course also means you can't allow any foreign bases on your territory, or have your bases on other territories, and you agree to keep all your military forces within your own country, except for participation in UN forces.

The second question is about banning all mass destruction weapons, biological, chemical, and of course nuclear.

The third question is about the export of weapons. All three of these questions end with the phrase "if all other UN countries are willing to do the same". This makes it more probable that each head of state will say yes to the questions. If you ask these questions without that last part then each country will say "oh of course, we are peace loving but the other countries are not, so we have to have arms export, nuclear weapons, etc".

Kerstin Greback is one of the four Swedish members of the delegation of the Great Peace Journey which visited Australia and other Pacific countries during October and November. A contribution by Nordic women to International Year of Peace.

But this way, we say but suppose the others are willing, what's your position?

The fourth question is an obvious one about joint action to provide clean water, food, elementary health care, and education to all people in the world. In other words, to use money which is presently spent for military purposes on these projects.

The fifth question is about solving future conflicts by peaceful means. So the questions are combined. If each country says yes to them it will be a new security system for the whole world. The system we have now is based on what we in Europe call "the terror balance", based on the idea that a country has to have all these weapons to protect itself and its people; but with the nuclear presence in the world it's impossible to protect oneself.

What are you going to do with the answers you get from various leaders?

We are going to make a report out of them. First we are going to small and middle-sized countries. Last year we went to 25 countries in Europe and 21 countries said yes to all the questions. Now in this UN year of peace we are going to the other countries, as many as possible. There are 13 international groups, not just Swedes, who are travelling around the 13 regions to collect answers to the questions. Then we will make a report, and in early December we are going to Washington and Moscow to ask the same questions and to present the answers given by all the other countries we have visited. After that, all the answers will be presented to the United Nations and to the UN secretary - general Perez de Cuellar.

Then it's up to the people, the peace movements, the non-governmental movements in each country to follow up all the questions, to see what their own country has done, and how to continue the process if they think it's been worth it.

Now our group has been travelling down here in the Pacific region. We, have visited Fiji, New Zealand, Australia, Papua-New Guinea, Solomon Islands, and Vanuatu. All these countries said yes to all 5 questions. So it's a start. But of course we can't follow it up from Sweden. If the peace movements, the governments which gave positive answers, and the people think it's a good idea then they have to work further on it.

Has it been confirmed who is going to receive you in Washington and Moscow?

No. We know that in Moscow a delegation (representing many countries, and all continents) will be welcomed. But we don't know if we will be received by General Secretary Gorbachev. That's not confirmed.

In Washington it's harder. We've been trying all the channels and now I've been away for a month and I don't know what point they've reached. We



Part of the delegation of the Great Peace Journey which visited the Pacific region nations

are trying to speak with heads of state, we want to speak with Reagan. In this Pacific region we have spoken always with heads of state or with foreign ministers. But in Moscow and Washington we're really not sure who is going to receive us.

I'd like to point out that 90% of the earth's population does not live in the superpower countries, and if we could unite to be more independent of those superpowers it would be great.

Up in Scandinavia we are working very hard to get a nuclear-free zone, and we know that you are working hard down here, as they are in Mexico, and Central America, and many places. They are working to achieve independence from nuclear weapons testing and also independence in the sense that they don't have to buy everything from the United States, in other words they don't have to be so economically dependent. It's combined. Also I think this movement for a nuclear-free and independent Pacific is very important for you. Without freedom and independence there can be no effective peace movement - they are so linked together.

Interview by E.G.

Melbourne

Cultures Together for Peace

AS A part of the "Cultures Together For Peace" project, which is dedicated to the *International Year Of Peace* and organized by various Ethnic Community groups (Filef, Australian Turkish Cultural Association, Greek Democritus League, Pablo Neruda Cultural Centre and the Convention of Uruguayan Workers;) a concert was held at the Brunswick Town Hall in Melbourne.

The concept of "peace" was transformed from an introspectively submerged requisition to an objectively observable array of cultural values. The audience experienced the united participation of different cultures expressing their views on "peace" through music, dance and literature.

The atmosphere portrayed enjoyment and emotive sensitivity. Decorated by many paintings and drawings on the

theme of "peace". A photographic exhibition depicting the various cultural ideals and innovations for "peace" was also included.

An enthusiastic and involved participation of children at the concert, proved that even they see the importance of "peace". As children we are considered innocent; in the view of many philosophers the state of innocence allows one to perceive the truth as clearly as possible, if the truth is "peace" then we must struggle for its manifestation.

"Cultures Together For Peace" is sponsored by The Ministry For Foreign Affairs International Year Of Peace Committee, and is a step in the right direction; stressing the value of many cultural opinions.

Alex Gaspi

E' una questione di diritti degli operai

IL GOVERNO statale del N.S.W. sta considerando drastici cambiamenti al sistema d'indennizzo e infortuni (Workers' Compensation), visto che l'attuale sistema è in crisi e che il padronato ha dichiarato che i costi sono insostenibili minacciando di spostare le loro fabbriche negli altri stati in cui i costi sono minori.

Messo sotto pressione, il governo statale ha raccolto i risultati, le raccomandazioni e le proposte di una Commissione d'inchiesta sull'attuale sistema, e ha annunciato che introdurrà una nuova legge. Inizialmente il governo aveva dichiarato che avrebbe introdotto

la nuova legge fra un mese ma, dopo discussioni con la Camera di Lavoro del N.S.W. (Labor Council), ha deciso di prolungare la scadenza di due settimane per dare più tempo alla consultazione con i gruppi e le persone interessate. Tuttavia, pur con questa proroga, sembra che il governo si stia muovendo con una fretta ingiustificata data l'importanza della legge.

La proposta di legge governativa tiene solo conto degli alti costi dell'indennizzo ma, nella fretta di ridurli, in effetti riduce anche il risarcimento ai lavoratori/rici feriti o ammalati.

Secondo l'attuale sistema, se un lavoratore viene ferito o si ammala sul posto di lavoro e risulta del tutto inabile al lavoro, riceve 26 settimane a paga piena meno gli straordinari; dopo 26 settimane riceve \$155 alla settimana più i sussidi per le persone a carico. Secondo la proposta di legge governativa, invece, il lavoratore riceverebbe l'80% della media del salario (fino a \$400 alla settimana) per tutto il periodo di assenza dal lavoro. Ma, per ricevere questa percentuale del salario settimanale deve essere riconosciuta al lavoratore l'invalidità totale. L'Istituto governativo di statistica sostiene che il 95% delle persone ferite o ammalate possono essere considerate parzialmente inabili al lavoro: quindi, secondo la nuova legge, non avrebbero diritto all'80% del salario. Inoltre, attualmente, se un lavoratore è riconosciuto dal suo dottore come parzialmente ina-

bile al lavoro, gli si devono assegnare dei lavori leggeri (light duties): se il datore di lavoro non può trovargli le mansioni adatte, il lavoratore ha il diritto di ricevere l'indennizzo. Secondo il sistema proposto, invece, sarebbe una giuria medica a decidere se un lavoratore possa svolgere lavori leggeri, ma nel caso questi non siano disponibili, al lavoratore non spetterebbe più l'indennizzo. Chi perderà di più saranno le persone che soffrono di malattie croniche o con un decorso molto lungo, poichè, nella maggior parte dei casi, queste vengono considerate in grado di fare lavori leggeri: con il nuovo sistema, se non riusciranno a trovare un lavoro adatto e se la giuria medica li considererà abili ai lavori leggeri, non avranno più diritto all'indennizzo e saranno costretti a sopravvivere con un sussidio governativo. Dipenderanno così dall'assistenza sociale governativa, mentre le compagnie di assicurazioni e i datori di lavoro potranno evadere le loro responsabilità.

Ad una recente riunione organizzata da sindacati e gruppi interessati, fra cui la Filef di Sydney, è stato deciso di esigere dal governo l'estensione dei tempi per la discussione sulla riforma della legge: un provvedimento così importante per la comunità non può essere approvato dal governo senza un'ampia consultazione con le parti interessate.

A seguito di un incontro fra il segretario della Camera di Lavoro del NSW, John McBean, e il Premier Unsworth, è stato deciso che il governo aspetterà fino al febbraio 1987 prima di introdurre qualsiasi cambiamento all'attuale legge, prolungando così i termini per presentare proposte alternative.

Questa decisione è stata criticata sia dal leader dell'opposizione, Greiner, sia dal presidente dell'associazione delle compagnie di assicurazioni che vogliono che la proposta del governo venga introdotta al più presto, e nella forma attuale, perchè avvantaggia nettamente le compagnie di assicurazioni. Il Premier Unsworth ha invece dimostrato di aver capito che la pressione del movimento sindacale e dei gruppi interessati sono un segnale che questa legge deve essere ampiamente discussa prima che venga modificata, e che non è soltanto una questione di costi, ma anche del diritto dei lavoratori ad un sistema di prevenzione degli infortuni e a una giusta ricompensa per i lavoratori che si ammalano o sono feriti sul posto di lavoro.



**NEW SOUTH WALES
GOVERNMENT
STATE
COMPENSATION
BOARD**

The State Compensation Board
(Commissione statale per gli indennizzi)
ha aperto un nuovo ufficio a Parramatta.
La commissione fornisce consulenza ed assistenza gratuita ad operai e datori di lavoro.

L'indirizzo del nuovo Ufficio è:
91 George St., (secondo piano)
Parramatta 2150
Telefono: (02) 891 0433

F.P.

Da conservatori a protagonisti

E' CERTO una novità nel mondo delle relazioni industriali australiano che oggi l'unica categoria nazionale in agitazione sia quella delle infermiere, cosa che non sarebbe avvenuta 4 o 5 anni fa. Come mai un gruppo di lavoratori/trici che per anni sono state considerati conservatori, addestrati per una "missione" piuttosto che preparati professionalmente, hanno eletto rappresentanti sindacali progressisti, e per la prima volta sono entrati in agitazione contemporaneamente nel NSW, Victoria, Sud Australia e Western Australia?

Le cause di questo cambiamento sono da ricercare nella storia delle strutture sanitarie in Australia negli ultimi 15 anni, e specialmente nella gestione degli ospedali pubblici. Le rivendicazioni delle infermiere non riguardano soltanto il salario, ma coprono questioni come l'addestramento professionale, i meccanismi di promozione e l'insufficienza del personale. Come spiega Bronwyn Ridgeway, vicesegretaria dell'associazione delle infermiere del NSW "le infermiere provvedono per l'80% alla cura dei pazienti negli ospedali, ma ricevono soltanto il 40% del totale salariale", e continua "i dottori hanno dimostrato che, se vai spesso in sciopero ti ascoltano, perciò tanti infermiere hanno deciso che è ora che anche loro si facciano sentire."

Il problema di fondo è che il sistema pubblico ospedaliero è stato ristrutturato per ridurre i costi e per cercare una maggiore efficienza, ma gli amministratori e i governi statali non hanno tenuto conto dei problemi nel settore delle infermiere. Per esempio, non hanno considerato la grande mobilità di lavoro delle infermiere, lo sviluppo degli ospedali privati e l'aumento dei lavori disponibili alle infermiere nei servizi sanitari comunitari. Inoltre c'è la questione della paga: in questi ultimi anni le infermiere hanno visto altre categorie di lavoratori ospedalieri ricevere aumenti salariali e miglioramenti nei meccanismi di promozione.

Non si può certo dire che recentemente i governi statali e gli amministratori non abbiano tentato di risolvere il problema: hanno offerto alle in-

fermiere un aumento salariale e una ristrutturazione dei meccanismi di promozione, e cambiamenti nella formazione professionale. Ma non sono riusciti a soddisfare le richieste in modo da accontentare tutte.

Le infermiere sono entrati in sciopero (primi di tutti quelli del Victoria) dichiarando che gli aumenti salariali concessi e i nuovi meccanismi di promozione non risolvono i loro problemi: per esempio, nel Victoria, una infermiera con 15 anni di esperienza, con il nuovo sistema si trova a un livello inferiore nella graduatoria e con una paga più bassa.

La decisione di entrare in sciopero, sia nel NSW che nel Victoria, è stata presa dagli iscritti sindacali nei singoli ospedali, e non a livello di esecutivo sindacale. Ciò significa una massiccia partecipazione di base alle rivendicazioni sindacali e, per il futuro, un sindacato forte e compatto, le cui decisioni non avverranno al vertice, come si è verificato in passato.

In Victoria la risoluzione della ver-

tenza si prospetta complicata dato che le infermiere vogliono intavolare trattative direttamente con il governo piuttosto che con la Commissione d'Arbitraggio. Secondo il sindacato, respingendo le loro richieste - com'è avvenuto recentemente - la Commissione ha dimostrato di essere soltanto uno strumento del governo e non un mediatore indipendente. D'altra parte il governo statale si rifiuta di aprire le trattative e ha dichiarato che agirà solo tramite la Commissione.

Questa militanza sindacale nel settore delle infermiere ha un'importante significazione per l'intero movimento sindacale: è ovvio che l'accordo sindacale con il governo federale ha dei grossi limiti perché non permette sufficiente flessibilità per risolvere problemi specifici di una categoria lavorativa. Inoltre, anche se in origine l'accordo avrebbe dovuto coprire questioni non solo salariali, ma anche di ristrutturazione industriale, di formazione professionale e di servizi sociali, in effetti ha funzionato in pratica come un accordo puramente salariale. Pertanto categorie che devono affrontare problemi non solamente salariali devono trovare i propri meccanismi, al di fuori dell'accordo, per risolverli.

Le rivendicazioni e le agitazioni delle infermiere devono essere un incentivo per una modifica, necessaria, dell'accordo.

F.P.



Melbourne - Infermiere in sciopero

"Il Globo": strano voltafaccia

MELBOURNE - Fino a poco tempo fa la ABC non era all'altezza del compito multiculturale, lo SBS (TV multiculturale e radio etnica) non si poteva toccare: fulmini, lampi e tuoni e guai a chi si fosse azzardato ecc., minacciava il settimanale in italiano di Melbourne.

Ma, improvvisamente, Il Globo cambia parere. Il villano della fiaba non è più la ABC, tanto meno il governo che vuol procedere alla fusione. E gli spettatori? Per carità, non gliene importa un fico secco se lo SBS viene digerito o sposato, secondo i gusti, dalla ABC...mentre fino a ieri si erano scomodati, chissà perché, a fare riunioni pubbliche, ad andare a protestare a Canberra, a firmare lettere e petizioni perché questo matrimonio non si consumasse. Illusi! Lo sa Il Globo cosa pensa, cosa vuole la collettività italiana. E non solo quella italiana, ma anche le altre collettività di qualsiasi altra specie, nessuno escluso. Insomma non si capisce proprio il perché dei sondaggi di opinione, i patemi d'animo del governo per saggiare gli umori dell'elettorato: gli andrà bene questa decisione? Come la prenderanno? Chissà quante volte se lo sarà chiesto Paul Keating, lo stesso Bob Hawke, il senatore Richardson, che poverino, è arrivato addirittura a riconoscere che qualche sbaglio verso le collettività etniche era stato fatto all'ultimo bilancio. Per non dire nulla di quegli sfortunati dell'opposizione, che pare non ne azzeccino più una. Poveri illusi, ciechi tutti quanti, dal governo all'opposizione. Bastava chiederlo a "Il Globo", il giornale che sa tutto, su tutti, in qualsiasi momento, e su qualsiasi questione.

Ma, sul serio, quali sono le motivazioni addotte da questo giornale per dichiarare "cadavere" lo SBS prima ancora che tiri veramente le cuoia? Ma la cosa non la dovrebbe decidere il Parlamento? Insomma si dice, che la "strenua difesa" fino a ieri dello SBS da parte di Il Globo era fatta nella speranza che l'ente "si ravvedesse e rimediassero ai suoi sempre più catastrofici errori di gestione, valutazione, organizzazione, indirizzi sociali" (chissà perché non si erano consigliati prima con il direttore del giornale).

Allora, prima accusa: errore di gestione, spreco di pubblico denaro. Ben \$184 milioni, udite, udite, in 5 anni, inghiottiti dall'ente. Ebbene questa cifra non rappresenta neanche la metà di quanto si spende per la ABC in un solo anno. Non che vogliamo male alla ABC. Anzi! Ma il paragone va fatto perché il governo stesso, quando

aveva voglia di criticare la ABC, ha sempre lodato l'efficienza in termini economici dello SBS. Dunque la prima accusa scagliata da Il Globo è infondata.

Seconda accusa: l'utenza, specialmente dopo il passaggio di frequenza (da VHF a UHF) all'inizio dell'86, "si è ridotta ad un tale basso livello da renderla quasi insignificante ed economicamente ingiustificabile". Questa è la tipica tattica di incolpare la vittima. Chi ha insistito perché fosse la TV multiculturale a passare all'UHF? Proprio il ministro Duffy. E prima di lui il canale è sempre stato costretto ad accontentarsi delle briciole delle attrezzature tecniche e senza la possibilità di abbracciare una larga utenza. Grazie al governo liberale prima e laburista dopo. E allora di chi è la colpa della "insignificante utenza"?

Se è tanto insignificante questa utenza perché il pubblico ministero (pardon, il direttore del giornale) si sbaccia tanto a dimostrare la razionalità, la storicità, la sensatezza, la ovvietà... e chi più ne ha più ne metta, di uno spostamento di capra e cavoli dello SBS da Sydney a Melbourne? Sempre campanilista, il birichino, che così, magari, rende qualche buon servizio, dà qualche prospettiva di assunzione ad amici, conoscenti, semplicissimi cittadini dell'aspirante capitale dell'Australia (che Dio punisca quel temerario che mai osò concepire l'idea di Canberra capitale). Sognare costa poco e far sognare gli altri non costa neanche lo sforzo di sognare da sé. Ma ci credete proprio ad una cosa insignificante che si vuole a tutti i costi?

Terza accusa del padre inquisitore (pardon, si tratta sempre della stessa persona), l'immagine che la TV multiculturale, nei suoi "idiotici, datati e spesso offensivi" programmi, darebbe di un'Italia di "prostitute, lenoni, disadattati, alienati, mafiosi, assassini, terroristi, perditempo, scandali, corruzione, disgregazione sociale, parolacce e bestemmie." Avete contato? Ben 13 caratteristiche negative. Il padre confessore non sa dove fermarsi nell'elencare i peccati. Roba da far accapponare la pelle. Eppure, eppure... questa litania ci suona non nuova all'orecchio (occhio). Oddio, non sarà proprio lui, l'inquisitore, a predicare bene e razzolare male? Controlliamo un po'. Leggiamo il giornale che abbiamo in mano: Il Globo di Lunedì 17 novembre, sezione "notizie dall'Italia" che va da pagina 2 a pagina 9. Elenco degli articoli: Un sequestro; un agguato con 4 morti e un ferito; un'eruzione dell'Etna (un morto); maxi-processo alla mafia; assassino (presunto uxoricidio); una "farmotruffa" (12 farmacie implicate); un "fondino" dal suggestivo titolo

TACCO E SPADA, TORNANO I BRIGANTI; uno scandalo-truffa delle "fustelle" medicinali (330 miliardi in sole 3 regioni); padre ucciso dalla figlia con una revolverata; madre e figlia bruciate vive in casa; scomparsa di una tredicenne catanese violentata un mese fa (che memoria questo giornale!); un assassino di amante; un preside bugiardo condannato ad Ascoli; madre e figlia peccano il loro avvocato e si gettano dalle scale (fatto originale verificatosi a Venezia); uccisione di taglieggiatore a Napoli; turisti indiziati di omicidio colposo della figliuola; Italia paese di vecchi...che non guarda al futuro; agente di custodia arrestato per spaccio di droga; operaio assenteista se ne andava a caccia; per l'edificazione del lettore c'è un bellissimo articolo su una signora di 76 anni che strangola il marito, di 83 anni, perché questi non voleva che lei giocasse a BINGO, il tutto con dovizia di particolari.

Ci sono degli articoli di carattere diverso: l'orso rischia di scomparire; vertice aerospaziale a Padova; 200 ragazzi proteggono i sassi di Matera. Sì, è tutto. Questa è l'immagine dell'Italia presentata dal padre inquisitore, (spero solo che Torquemada non si offenda).

A questo punto, le varie accuse propinate sui varietà italiani presentati dalla ignara TV multiculturale diventano delle inezie, peccatucci veniali, specialmente se confrontati alle pagine di varietà (quelle sì fatte con fantasia) del giornale dell'Inquisitore.

La requisitoria non finisce qui. Lo SBS, ne ha fatte tante e poi tante, a sentire il pubblico ministero, che la difesa non sa proprio a quale santo appellarsi. Ma rimane il mistero. Perché il voltafaccia?

Si potrebbe forse intravedere qualcosa leggendo tra le righe delle "garanzie" pretese dall'Inquisitore per concedere il suo imprimatur (leggi "appoggio politico") alla fusione. Questo ultimo passo è consigliabile solo se si è armati di una buona dose di pazienza per seguire le elucubrazioni sibilline del PM (non il Primo Ministro ma il Pubblico Ministero), cercando di capirne le delicate ambizioni e gli onesti favoreggiamenti.

Chi ci guadagna? chi ci perde? A chi giova? Non sono domande illegittime. Premio di pubblicazione a chi voglia risolvere il rebus.

Ma a Nuovo Paese, rivista, che rappresenta solo una parte, modesta quanto si vuole, della collettività italiana e delle sue opinioni e aspirazioni, non sembrano onesti i tentativi de "Il Globo" di fare da mediatore esclusivo delle collettività, (plurale) etniche. Grazie, possiamo fare da noi. E diciamo che lo SBS, con tutti i limiti, ha fatto in cinque anni, e con un bilancio miserrimo, quello che tutte le stazioni TV australiane messe insieme non hanno fatto per gli immigrati e per il multiculturalismo in Australia, da quando la televisione esiste in questo fortunato paese.

Bruno Di Biase

Quest'anno... la Filef

Molti dei lettori che hanno scoperto Nuovo Paese quest'anno, anche perché ora si può trovare in parecchie edicole, ci hanno chiesto informazioni sulla Filef, l'organizzazione di cui Nuovo Paese è un po' la "voce". Rispondiamo a questa richiesta sulla rivista stessa perché è probabile che altri lettori vogliono saperne un po' di più di quanto riusciamo a dire nel riportare notizie sulle attività della Filef. Abbiamo anche pensato di rendere questa immagine dell'organizzazione attraverso un quadro del presente più che raccontarne vita e miracoli a partire dalla sua creazione (nel 1968 in Italia, nel 1972 in Australia) - lavoro che potrebbe andare a genio a qualche storico dell'emigrazione.

Dunque cos'è la Filef, Federazione Italiana Lavoratori Emigrati e Famiglie, in Australia oggi?

Il concetto di base, valido oggi come lo era quando lo formulò Carlo Levi, primo Presidente nazionale della Filef, è che gli emigrati vogliono essere "non più cose ma protagonisti", e cioè soggetti attivi nella società che cambia.

In Australia, la patria di adozione di quasi 300.000 nati in Italia, l'80 per cento dei quali risiede in questo paese ormai da 20 anni o più, la Filef è presente nelle 3 città australiane dove più numerosa è la collettività italiana: Melbourne, Sydney e Adelaide. In quest'ultima città la Filef, e cioè i lavoratori, le lavoratrici e le famiglie che la compongono, ha inaugurato proprio quest'anno una nuova sede. Nelle altre due città si paga l'affitto. E anche il fatto di riuscire a pagare affitti e spese per mantenere una sede aperta e operante nella collettività è di per se una conquista non irrilevante: una misura dell'appoggio concreto che l'organizzazione ha nella comunità.

Il motivo di questo appoggio va ricercato nel fatto che molti immigrati vi si riconoscono, vedono l'organizzazione come "propria", come strumento delle loro battaglie, partecipe dei loro problemi, come centro di aggregazione e di solidarietà, di incontro sociale, culturale e linguistico (e non rimangono molti posti in cui la lingua degli immi-

grati è di casa).

E ciò non in modo puramente ideale o morale ma in modo vivo, concreto, fatto di fatti, di attività che coinvolgono direttamente le donne, gli anziani, i giovani e i bambini di seconda generazione che ancora vanno a scuola, i lavoratori, senza distinzioni né discriminazioni di sesso, di orientamento religioso o politico.

La pace

Il 1986, anno internazionale della pace, è stato un anno di notevoli attività, tra cui, appunto, il contributo all'anno della pace con una rappresentazione elaborata e prodotta dal gruppo teatrale della Filef di Sydney dal titolo "Lasciateci in pace" fino alla partecipazione, anche a livello organizzativo, a varie manifestazioni, come quelle per la chiusura della base americana di Pine Gap, e festival su questo tema, di cui il più recente è quello di novembre organizzato dalla Filef di Melbourne insieme ad altre organizzazioni di immigrati. La pace è stato, e continuerà ad essere, un tema costante su cui Nuovo Paese tiene informata la collettività, da Ginevra a New York, da Mosca a Reykjavik ma anche sui movimenti di massa per la pace, ormai un fenomeno mondiale.

Il multiculturalismo

Questo è stato anche un anno di slittamenti e di lotta per il multiculturalismo: il bilancio del governo federale è stato anche un risultato degli attacchi contro questo concetto, che poi si traduce anche in termini di spesa. Perché se il multiculturalismo dev'essere concreto, come lo vedono gli immigrati, si deve tradurre in investimenti nell'istruzione (per esempio nell'insegnamento delle lingue comunitarie oltre che dell'inglese come lingua seconda), nell'informazione, nei servizi pubblici.

La risposta ai tagli di bilancio non si è fatta attendere: rally, manifestazioni a Canberra e nelle maggiori città australiane, petizioni, riunioni pubbliche, che hanno dato prova della maturità politica raggiunta dagli immigrati,

facendo intendere a chiare note ai governi che non si è disponibili a rinunciare a quanto si è ottenuto fin qui, che poi non si può dire sia molto. Ed anche qui la Filef ha saputo dare il suo contributo di attività e mobilitazione.

Con i pensionati

Indubbiamente la parte di comunità i cui problemi sono emersi con maggior impeto nel corso degli ultimi due anni è stata proprio quella dei pensionati. Gli italiani in particolare hanno visto accavallarsi su di loro non solo le misure fiscali che incidono su tutti, come il prelievo dalla superannuation, gli accertamenti patrimoniali e fiscali, l'amnistia di sicurezza sociale ed i ritardi negli aumenti dovuti imposti dall'ultimo bilancio federale, ma anche gli effetti dannosi dell'accordo fiscale (articolo 18) tra l'Italia e l'Australia, e le incertezze e ritardi connessi all'accordo di Sicurezza sociale con le conseguenti battaglie per far sì che, se accordo ci doveva essere, questo non si consumasse sulla pelle dei pensionati (ricordate la battaglia sui "quarantesimi" per esempio?) e perché fossero salvaguardati i diritti acquisiti.

I pensionati hanno trovato nella Filef (che pur non essendo un'associazione di pensionati conta con un buon numero di essi tra gli aderenti) un valido sostegno e anche uno stimolo all'iniziativa, sempre in uno spirito unitario con le associazioni dei pensionati stessi e con i Patronati. Guai se non ci fosse stata questa compattezza e continuità di azione con assemblee di massa, riunioni pubbliche, petizioni in difesa dei pensionati. Il contributo fattivo della Filef si manifesta anche in un lavoro di promozione culturale, nel corso sulla "Cultura popolare del Sud" per gli anziani del Leisure and Learning Centre di Leichhardt, e la disponibilità del Centro Lavoratori di Adelaide che offre le proprie strutture ad un gruppo di pensionati che si organizzano le proprie attività sociali e culturali.

Scuola e cultura

Nel campo della cultura, che poi è anche quello del futuro della collettività, la Filef impiega buona parte delle sue energie e risorse per la promozione culturale dei giovani e giovanissimi della seconda generazione. Su questa scommessa si gioca la sopravvivenza della collettività. Ed in ciò, la continuità della lingua ha una posizione centrale. Sparita la lingua, sparisce le occasioni e i luoghi del suo uso,

sparirebbe anche la collettività e la sua identità. Resterebbero solo degli individui di origine italiana.

Questo è il motivo di fondo della lotta per l'insegnamento delle lingue comunitarie nelle scuole ai figli degli immigrati, una questione di diritto. Anzi su questo c'è già un ritardo enorme e forse irrecuperabile per molti della seconda generazione di italiani ormai già usciti da una scuola che ha negato loro lingua e identità.

La Filef ha continuato a condurre questa battaglia, che dura dal '74, anche quest'anno, opponendosi ai tagli di bilancio che stanno per eliminare tutta una serie di corsi di lingua e di progetti per l'elaborazione e produzione di materiali didattici in lingua. La più recente iniziativa in questo campo è stata la campagna per salvare il Centro Lingue Comunitarie di Crown Street a Sydney, che ospita, insieme ad altri, il progetto del Comitato Scuola che dà un contributo pratico all'insegnamento dell'italiano in Australia. Quest'anno infatti il Comitato ha prodotto il "Giornalino" (numero 3), con il contributo di tanti bambini che studiano l'italiano, e due libri di lettura: "Che gelato!" e "Fusilli e skateboard". In via di preparazione c'è anche "Linguascuola" (forse l'ultimo numero di questa rivista).

Oltre a ciò si lavora, sia a Melbourne che ad Adelaide e Sydney, per promuovere una maggiore partecipazione dei genitori italiani ai comitati scolastici. Ad Adelaide c'è stata anche un'interessante iniziativa che ha portato giovani studenti della High School di un quartiere operaio a visitare varie Regioni italiane. Anche da Melbourne sono partiti contingenti di giovani (come quello sponsorizzato dalla regione Calabria) il che dimostra una crescita dell'importante collegamento con le Regioni.

Rilevante è anche l'opera di promozione culturale che si porta avanti presso tutte le sedi della Filef con corsi di lingua, di storia e cultura, sul movimento delle donne in Italia, corsi di fotografia, di addestramento all'uso del computer, di musica, serate cinematografiche ecc. secondo le esigenze ed i mezzi disponibili in ogni località.

Ma il lavoro culturale si estrinseca anche con tutta una serie di iniziative, in cui si punta ad un coinvolgimento particolarmente dei giovani: il gruppo musicale Terra Mia di Adelaide, la mostra "Immagini della famiglia italiana in Sud Australia", conferenze sui giovani, commemorazioni storiche come quella di "Italia libera" a Melbourne, il gruppo teatrale a Sydney. Il collegamento con i giovani si concretizza però anche con iniziative di avviamento al lavoro e di addestramento sia con i



programmi del Community Employment Program a Melbourne e Sydney e di Work Experience per i giovani di Adelaide.

L'anno della pace

Tra i ruoli più importanti assunti dalla Filef c'è quello di operare come anello di collegamento, anche linguistico e culturale oltre che puramente assistenziale, tra i sindacati e lavoratrici/lavoratori italiani, perché non è facile capirsi quando vi è non solo una lingua diversa ma una cultura politica e sindacale diversa.

Questo è stato il tema, per esempio, della relazione svolta dalla Filef al convegno della Frederick May Foundation di quest'anno, in cui si è messo in rilievo la posizione delle donne emigrate nelle fabbriche e nel sindacato. Un contributo, perciò anche di idee su questioni che incidono sul benessere dei lavoratori e che puntano sempre alla loro partecipazione nel risolvere i problemi. Altro esempio si è avuto con la conferenza organizzata a Melbourne sulla salute, gli infortuni e il controllo dell'ambiente del lavoro, con l'intervento apprezzato di esperti italiani, da cui è anche nato un collegamento diretto tra lo Stato del Victoria e l'Italia su questi problemi. La salvaguardia della salute ed il miglioramento dell'ambiente, insieme al sistema di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro sono stati oggetto di studio e di cambiamento legislativo negli ultimi anni (per esempio il sistema "workcare" nel Victoria) ed anche qui la Filef contribuisce in vari modi, come per esempio con la sua funzione di consulenza culturale e linguistica ed il suo apporto organizzativo al Workers Health Centre di Lidcombe (N.S.W.).

Interessante è il collegamento arte/lavoro, un concetto forse un po' nuovo ed che sta prendendo corpo quest'anno in

un progetto, da portare a capo entro il 1988, intrapreso in tutte e tre le città insieme ai sindacati e ad altre organizzazioni di immigrati (greci, turchi e italiani) dal titolo, appunto, "3 città 3 culture". Per i primi mesi si sono organizzati diversi "laboratori" in cui gruppi di lavoratori (non solo immigrati) vanno acquisendo le conoscenze e competenze artistiche e pratiche per realizzare insieme una serie di prodotti artistici: mostre, manifesti, fotografie, programmi radio e T.V., in cui essi cercheranno di esprimere l'esperienza del lavoro e dell'emigrazione cimentandosi anche con i temi della pace e del futuro dell'Australia.

L'informazione in lingua

In questo primo anno che Nuovo Paese è diventato rivista è più che raddoppiato il numero degli abbonati e si è cominciata la vendita in parecchie edicole in tutti gli Stati dell'Australia. Convinti dell'utilità, anzi della necessità di un'informazione in lingua, la Filef ha continuato a far uscire questa rivista grazie ad una mole non indifferente di lavoro volontario e grazie anche al sostegno dei lettori e degli abbonati.

Coerentemente con questo impegno si è anche battuta per salvaguardare l'integrità della radio etnica e della T.V. multiculturale il cui destino è tutt'altro che certo. I media in lingua hanno una funzione insostituibile per le comunità immigrate e continueremo a batterci non solo per la loro sopravvivenza ma anche per il loro miglioramento.

Insieme per contare

Non è possibile elencare qui le idee né le attività di un solo anno. Allo stesso tempo ci rendiamo conto dei severi limiti entro cui riusciamo ad operare. Quest'anno ci ha dimostrato, se non altro, che è molto facile perdere anche il poco terreno che si è conquistato in anni di lavoro. Ragione di più per gli immigrati di stringersi attorno alle proprie organizzazioni per difendere i propri diritti e legittimi interessi, per contare di più. Ragione di più per condurre un lavoro unitario. Ecco perché ci siamo battuti, e continueremo a farlo, per la costituzione dei Comitati dell'Emigrazione che potevano essere, per la collettività italiana in ogni centro, un valido punto di riferimento e di orientamento per operare insieme per risolvere i problemi comuni. Intanto, vogliamo dire che la Filef è aperta a tutti che vogliono dare un contributo di pensiero e di azione per risolvere i problemi che troviamo nell'emigrazione.

B. Di Biase

Auguri e grazie: messaggio dell'on. Sgrò



l'on. Sgrò

VORREI cogliere l'occasione di queste feste natalizie per fare, tramite Nuovo Paese, i migliori auguri a nome della Filef e mio personale, a tutti i lettori, abbonati, e sostenitori della nostra rivista, con un vivo ringraziamento per il sostegno che tutti hanno saputo dare.

Un augurio va anche a tutti gli aderenti e simpatizzanti della Filef, e alle redazioni di Nuovo Paese, per l'entusiasmo ed il lavoro che hanno profuso particolarmente nell'anno che sta per terminare e che sicuramente continueranno a dare per il successo e la crescita dell'organizzazione tutta che è riuscita a riflettere sempre di più le necessità e le aspirazioni della collettività italiana radicandosi meglio nella realtà di questo nostro paese adottivo.

Buone feste e buon anno 1987.

Giovanni Sgrò,
Presidente
Filef Australia.

**Iscrivetevi
alla Filef
per difendere
i vostri diritti**

Lettere

Un'esperienza da valutare

Caro Nuovo Paese,

Ho raccolto in questi giorni l'esperienza di un lavoratore italiano e del suo rapporto con il movimento sindacale a Melbourne che mi sembra offrire degli ottimi spunti per una riflessione e che sarà, credo, interessante per i lettori:

Era il 1973 - racconta Rosario Zappulla - e lavoravo in un ospedale in pessime condizioni: gli award e i turni non venivano rispettati e c'erano tante cose da cambiare. Non si poteva stare con le mani in mano e così, dopo aver discusso con gli altri lavoratori per alcuni mesi, presentammo delle rivendicazioni. Non servì a molto, infatti venni licenziato.

Ritrovai lavoro - continua Rosario nel Children's Hospital, e trovai una situazione simile, e per me, che avevo avuto un'esperienza sindacale e politica in Italia, non era difficile vedere tutti quei problemi e così mi impegnai nella ricerca di solidarietà dei lavoratori, delle lavoratrici e del sindacato, che allora contava poche decine di iscritti.

Proprio nel sindacato sorsero delle incomprensioni che credo siano da attribuire al fatto che c'erano tanti immigrati che chiedevano un tipo di partecipazione diversa alla vita sindacale e un dialogo più aperto con il sindacato che li rappresentava.

Comunque nel giro di pochi anni gli iscritti erano diventati 507, anche grazie allo stimolo di organizzazioni comunitarie tra cui la Filef.

Dopo aver conquistato il congedo di maternità chiedemmo anche che il nostro sindacato, H.C.E.F. si affiliasse all'A.C.T.U., cosa che noi ritenevamo molto importante, e si costituì anche una commissione interna eletta direttamente dai lavoratori dell'ospedale, che cercava però il dialogo con le altre categorie, tecnici e personale medico per cercare di superare le divisioni tra lavoratori.

Ma il bello (anzi il brutto) cominciò nel 1985 quando il governo tagliò la spesa pubblica, il che fece emergere più pesantemente i problemi. E forse anche noi commettemmo allora degli errori. Comunque noi proponemmo una ristrutturazione dei turni di lavoro per non dare spazio a licenziamenti e permettere a tutti di lavorare, ma anche per una paga più adeguata. Questo fu accettato dall'amministrazione dell'ospedale.

Certo, avremmo dovuto coinvolgere il sindacato, che poi venne informato. Nella tensione, furono formulate accuse contro alcuni di noi, che però furono trovate infondate dai tribunali.

Esperienza questa che può servire a far riflettere sia i sindacati che i lavoratori sul loro ruolo specifico, come dimostrano i recenti scioperi delle infermiere che rivendicano condizioni migliori appellandosi all'opinione pubblica e scegliendo i loro modi di protestare.

Enzo Soderini

Centro culturale italiano

SYDNEY- Si avvicina sempre di più la prospettiva di creare un Centro Culturale italiano-australiano a Leichhardt, e cioè nel quartiere di Sydney che si può considerare il "centro storico" della collettività italiana di questa città. A nome della Australian Bicentennial Authority, il suo vice direttore, Ray Andrews, ha riconosciuto al Comitato eletto in una riunione pubblica tenuta alla Town Hall di Leichhardt allo scopo di discutere il Centro. Le discussioni erano iniziate quando due anni fa l'allora Premier Neville Wran aveva offerto fino \$1 milione per una simile iniziativa a patto che la collettività si impegnasse a raccogliere una somma della stessa entità. Il nuovo Premier Barry Unsworth aveva a suo tempo riconfermato l'impegno del suo predecessore. Ora sta alla comunità ed al comitato mantenere l'impegno assunto e fare quanto è necessario per portare in porto l'iniziativa.

Il Comitato, alla cui presidenza è stato chiamato, per acclamazione, Giorgio Draskovich, direttore dell'Icle Finance Corporation, per meglio formalizzare i compiti, ha eletto un direttivo composto di Giorgio Lapaine, Evasio Costanzo, Guido Vidoni, Armando Tornari e Camilla Bettoni. Ma oltre a varie questioni di carattere formale che ancora sono da concludere, ciò che è veramente necessario ora è che la collettività agisca modo unitario ed efficace perchè si è ancora in una fase delicata e l'impresa, come ognuno può capire, non è facile, ma neanche è impossibile se c'è l'appoggio e la buona volontà di tutti.

Incompetenza italiana causa l'articolo 18

PARTE integrante delle relazioni fra stati sono gli accordi che vengono stipulati di tanto in tanto per regolarne i rapporti. Accordi bilaterali sono necessari quando le relazioni fra due stati richiedono una particolare regolamentazione per ovviare a problemi di carattere economico, culturale, politico ecc., che riguardano una gran parte della popolazione, come nel caso dell'accordo bilaterale di sicurezza sociale fra Italia e Australia.

Lo sforzo per raggiungere un accordo che assicuri i vantaggi che ci si era preposti o almeno il maggior numero di essi creando, allo stesso momento, le condizioni perché nessuno degli stati venga ad essere danneggiato dalle nuove norme, è un lavoro che richiede discussioni interminabili, ripetuti incontri, analisi approfondite e confronti. A volte, in fase di applicazione, alcune

delle nuove norme si rivelano inefficaci, ambigue e spesso anche dannose.

Un grande errore nel quale si può incorrere nella fase di negoziazione è quello di tenere conto dei principi generali ai quali ci si è ispirati in casi simili precedenti, dimenticando l'analisi delle realtà specifiche.

L'articolo 18 dell'accordo fiscale italo-australiano è, a nostro parere, un esempio vistoso di applicazione di regole generali che risultano dannose proprio a coloro che avrebbero dovuto beneficiarne. A giudicare dal risultato, i responsabili pare non si siano mai preoccupati di verificare la realtà australiana e analizzare l'effetto che le nuove norme avrebbero avuto sui pensionati. Oppure, e questo è ancora più grave, hanno tenuto conto di informazioni inesatte che avrebbero potuto essere facilmente verificabili se solo ne

avessero avuto la volontà. L'articolo 18 non fa altro che deprecare i percettori di pensione italiana in media di un migliaio di dollari all'anno che vanno direttamente nelle casse dello stato australiano solo per tener fede a un principio generale secondo il quale la gente deve pagare le tasse nel paese di residenza.

Come è possibile che le autorità italiane stipulino accordi che portano solo danno alle comunità emigrate? Certe norme dovrebbero, al contrario, essere incluse negli accordi solo per rettificare situazione ingiuste per gli emigrati, ma quando le leggi fiscali del paese che li ospita permette loro di trovarsi in una situazione di vantaggio, crediamo che ogni nuovo accordo che regoli la materia debba essere volto al miglioramento della situazione, non certo al suo peggioramento. Forse l'Italia è ansiosa di togliersi dal groppone la responsabilità delle migliaia di emigrati italiani che ricevono la pensione: tra l'altro la tassazione in Australia rappresenta una perdita quasi nulla per l'erario italiano, dato l'esiguo ammontare trattenuto sulle pensioni dallo Stato. Ma se ora si costringono i pensionati a pagare un ammontare di tasse al quale non erano obbligati prima dell'accordo, si è imboccata la strada giusta per andare a caccia di guai.

Da comunicazioni fra autorità italiane in Australia e professionisti australiani (agenti delle tasse), nonché fra il ministero delle Finanze e le stesse autorità italiane, a cui non è difficile avere accesso, è possibile rendersi conto del livello di incompetenza di certe autorità italiane le cui informazioni sarebbero servite di base per la stipulazione dell'accordo.

Ai quesiti, nel novembre dell'83, posti da un professionista australiano che aveva scritto all'ambasciata italiana chiedendo di essere informato sui metodi di applicazione dell'accordo, veniva risposto che secondo la legge australiana un residente in questo paese che riceve una pensione dall'Italia "deve includerla come parte del proprio imponibile nella dichiarazione dei redditi. Egli pertanto paga le tasse sulla sua pensione alla fonte in Italia e in Australia. L'accordo per evitare la doppia tassazione ha lo scopo di prevenire tale situazione facendo sì che il beneficiario di una pensione paghi le tasse solo una volta, in Australia". Poi, chissà perché, l'Italia permetteva all'Australia di pretendere il pagamento di tali tasse con decorrenza dal primo luglio 1976. Sembra quasi che i pensionati dovessero essere puniti per qualche strano tipo di reato di evasione fiscale.



E', a questo punto, facile constatare l'infondatezza di tali informazioni. Tutti i pensionati sanno che le pensioni italiane venivano tassate solo in Italia per via della "section 23(Q)" dell' Australian Taxation Act che le esentava dal pagamento di tasse in Australia, appunto perchè già tassate. Gli italiani, invece, si sono dati da fare per mettere fine a quella che credevano una anomala situazione di doppia tassazione. Crediamo però che, se avessero ottenuto informazioni più precise riflettenti la situazione reale, essi si sarebbero ben guardati dall'includere le pensioni nell'accordo fiscale. La loro colpa sta certamente nella superficialità. Se si fossero preoccupati di verificare le informazioni avute, interrogando magari gli operatori sociali che sono più a contatto con la situazione dei pensionati, forse il pasticcio dell'articolo 18 non avrebbe mai fatto parte dell'accordo fiscale.

La colpa è senz'altro maggiore se consideriamo che nessuno dei responsabili delle negoziazioni ha mai tenuto conto delle voci di dissenso che si sono levate da più parti, mettendo in guardia le autorità sugli effetti di tali disposizioni. La più autorevole, e certamente anche la più informata, era quella del Gruppo di studio dei Patronati del Victoria che è stata regolarmente ignorata. Se vogliamo escludere la malafede, dobbiamo certamente convenire che l'incompetenza delle autorità italiane è inqualificabile.

Che le informazioni di cui sopra siano state prese per buone dagli ambienti politici italiani viene dimostrato da al-

tra corrispondenza fra il ministero delle Finanze e quello degli Affari Esteri dalla quale risulta chiara la convinzione che i titolari di pensione italiana residenti in Australia erano soggetti a doppia imposizione fiscale. E' poi paradossale constatare dalle stesse fonti che secondo il ministero la soluzione di tali problemi venisse richiesta a gran voce dai Patronati e dai pensionati stessi. E' pur vero che forse in altri paesi di emigrazione le condizioni fossero tali da richiedere la detassazione alla fonte delle pensioni italiane. Pare infatti che il ministero degli Esteri si sia fatto portavoce delle grida di dolore provenienti dall'estero e alle quali era doveroso prestare la dovuta attenzione. Nondimeno, se i Patronati in Australia, gridavano non era certo per il dolore ma per lo sdegno, e i pensionati non avevano nessuna fretta di pagare le tasse al governo australiano.

Quest'ultimo poi non sperava assolutamente di guadagnare dall'accordo anche i proventi delle pensioni italiane, ma non sarebbe stato cortese da parte sua rifiutare un tale regalo.

La delegazione che il primo dicembre prossimo incontrerà a Melbourne i rappresentanti dei Patronati, speriamo si sia resa conto degli errori commessi. Ciò perchè finora pare che gli italiani non siano pienamente convinti della situazione in cui hanno gettato migliaia di loro

connazionali i quali in questo momento non sanno ancora se le tasse le devono pagare.

A tutt'oggi pare che il Dipartimento delle Tasse non abbia ancora un sistema per la tassazione delle pensioni italiane per l'anno finanziario 1985-1986; infatti sappiamo di alcuni pensionati ai quali è stato fatto pagare un ammontare pari alle tasse pagabili in un anno mentre invece esse dovrebbero essere calcolate solo dal novembre 1985 in poi. Inoltre il calcolo diventa ancora più difficile nel caso di ratei pagati in anticipo (come avviene per la pensione italiana) e per i quali bisogna prendere in considerazione solo una parte. Se l'articolo 18 dovesse, nonostante tutto, essere rispettato, cosa avverrà negli uffici delle tasse al momento del calcolo? Non ci risulta infatti che un manuale adeguato sia stato distribuito a tutti gli uffici. Sappiamo di qualche ufficio che ha risposto di non saperne nulla e che, a quanto gli consta, la pensione italiana è esente da tasse.

Speriamo che in futuro si tenga conto di queste esperienze e nella stipulazione di qualsiasi accordo ci si rivolga a coloro che certe realtà le vivono in prima persona. La superficialità di cui le autorità italiane hanno dato prova nel trattare questioni di tale gravità non può non far nascere in noi atteggiamenti di estrema cautela ogni volta che autorità italiane si pronuncino in merito a questioni che toccano da vicino gli emigrati, mentre sarebbe desiderabile un clima di maggiore fiducia.

N.V.

INCA CGIL

*Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza
ITALIAN MIGRANT WELFARE
ORGANISATION FREE SOCIAL
ASSISTANCE AND COUNSELLING*
*Il Patronato INCA fornisce
gratuitamente una valida assistenza
tecnica e legale per il conseguimento
di qualsiasi prestazione previdenziale
sia in Italia che in Australia.*

Coordinamento Federale
21 Lawson St., Fawkner, 3060 Vic.
A.C.T. Canberra
18 Nangor St., Waramanga, 2611
Tel. 88-4953 (ultimo sabato del mese
presso l'Italo-Australian Club di
Canberra, 11.30am-2.00pm.
L'ultima domenica del mese presso il
Marco Polo Club di Qucanbeyan,
11.30am-2.00pm)

NEW SOUTH WALES

Sydney
423 Parramatta Rd., Leichhardt, 2040
Tel. 569-7312
(lunedì 9am- 5pm e
martedì - venerdì 9am - 1pm)
3/1 Old Town Centre Place
Banstown, 2200 Tel. 708-6329
(sabato 9am-12.00)

Newcastle
35 Woodstock St., Mayfield, 2304
Tel. 67-2145 (venerdì 12.00 - 4pm)

Griffith
82 Yambil St., Griffith, 2680
Tel. 069-626333
(martedì e giovedì: 9.30 - 12.30)

SOUTH AUSTRALIA
Adelaide
15 Lowe St., Adelaide, 5000
Tel. 211-8842, (lunedì, martedì e
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)
374 Payneham Rd., Payneham, 5070
(giovedì 9am-5pm)

VICTORIA

Melbourne
N.O.W. Centre, ang. Sydney Rd., e
Harding St., Coburg, 3058
Tel. 383-1255 (lunedì, martedì e
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

Mildura
Trades & Labor Council
162 Seven St., Mildura, 3500
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì e
giovedì, 4.30pm-7.30pm)

Swan Hill
22 Gregg St., Swan Hill, 3585
Tel. 32-1507
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Wangaratta
30 Reid St., Wangaratta, 3677
Tel. 21-2666 o 21-2667
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

WESTERN AUSTRALIA
Migrant Resource Centre
186 High St., Fremantle, 6160
Tel. 335 9588

Irrisolta la questione dell'ESL

CANBERRA - Il governo federale, sotto pressione da parte di organizzazioni di emigrati, ha deciso di riconsiderare la sua decisione per quanto concerne i tagli agli stanziamenti per i programmi di ESL (inglese come seconda lingua). Questa decisione non è però soddisfacente in quanto non prende in considerazione i tagli che colpiranno i programmi di ESL nelle scuole cattoliche. Infatti, nel solo NSW ben 8.000 bambini non potranno usufruire delle classi di ESL quando 130 insegnanti che ora insegnano nelle scuole cattoliche verranno licenziati o trasferiti. Le autorità dell'Educazione Cattolica del NSW hanno cercato di negoziare con il governo per cercare di cambiare questa situazione, però senza successo.

USA - Australia: Battaglia in aria

CANBERRA - Il ministro dell'aviazione Morris, ha accusato gli Stati Uniti di intransigenza nel corso delle trattative per un nuovo accordo sulle rotte di volo tra l'Australia e gli Stati Uniti. Secondo Morris, l'attuale accordo svantaggia la linea aerea australiana Qantas, poiché non pone nessun limite alle linee aeree statunitensi Continental e United, due delle maggiori linee nazionali. Infatti le linee statunitensi hanno il permesso di atterraggio a Sydney e Melbourne da dove parte l'80% dei voli internazionali in Australia, mentre la Qantas può fare scalo solo a Honolulu, Los Angeles e San Francisco e non a New York se prima non atterra in uno degli scali della costa pacifica. In seguito a queste restrizioni l'Australia sta perdendo una parte notevole del traffico aereo internazionale e quindi di valuta estera di cui ha estremo bisogno per colmare il deficit nella bilancia dei pagamenti.

Polemica Canberra - Tasmania

HOBART - Il governo federale è attualmente coinvolto in una disputa con il governo della Tasmania riguardo all'abbattimento di alberi nella zona Jackeys Marsh - Quamby Bluff, nel nord dell'isola. Il Premier liberale Gray ha dichiarato che non darà ordine di cessare l'attività mentre il Primo ministro Hawke potrebbe decidere di portare il caso davanti all'Alta Corte federale, una tattica usata precedentemente per bloccare la costruzione della diga sul fiume Franklin. Hawke ha detto di essere disposto ad usare tutti i poteri del Commonwealth per proteggere il patrimonio fondario nazionale, mentre Gray ha già in passato contestato il diritto del governo federale di intervenire negli affari interni statali. Secondo la Costituzione, il governo federale ha il diritto di proteggere interessi nazionali, anche se più d'una volta in passato ha preferito non servirsi di questo suo potere, per esempio in occasione della campagna nazionale a difesa della foresta tropicale di Daintree e del parco di Kakadu.

Si allunga il periodo di disoccupazione

CANBERRA - E' aumentata la durata media del periodo di disoccupazione, nonostante che il tasso di disoccupazione sia leggermente calato.

E' quanto afferma un documento rilasciato dall'Ufficio Nazionale Statistiche. L'indagine dimostra che in tre anni, fra il giugno 1983 e il giugno 1986, i disoccupati restano senza lavoro per una media di 52 settimane mentre invece nel '83 lo erano per 40.

La maggioranza dei disoccupati (68%) viene licenziata per motivi di ristrutturazione industriale, gli altri sono lavoratori stagionali e solo una minoranza è disoccupata perché ha lasciato il lavoro di propria iniziativa.

\$40 milioni per gli anziani etnici

CANBERRA - Il governo federale ha annunciato lo stanziamento di \$40 milioni di sostegno al numero crescente di persone anziane di madre lingua non inglese.

L'iniziativa è basata sulle raccomandazioni del gruppo di lavoro sugli immigrati anziani "Ethnic Aged Working Party" contenute nel rapporto intitolato "Strategies for Change".

Gli elementi chiave del pacchetto sono: lo stanziamento di \$18 milioni nei prossimi tre anni alle case di cura per gli anziani delle comunità etniche; \$21 milioni addizionali nei prossimi quattro anni agli "hostels" (alloggi di tipo pensione con servizi aggiunti) che accolgono esclusivamente gli immigrati anziani; \$1,2 milioni alle comunità etniche per 12 programmi-pilota a gestione comunitaria da instaurarsi attraverso un periodo di due anni.

Si prevede che, sfruttando più efficientemente i servizi già esistenti, si potrà offrire agli anziani in condizioni di salute precarie una qualità di vita migliore, pur restando essi nella propria casa.

Lo stanziamento addizionale per le cure istituzionali rappresenta un incremento di oltre il 60% rispetto al livello attuale di sovvenzionamento dei ricoveri per gli immigrati anziani.

Si cerca con ciò di porre rimedio alla grave scarsità di servizi specializzati per la cura degli immigrati anziani.

Gli Aborigeni scavalcano il governo

DARWIN - Il governo del Territorio del Nord non è riuscito a bloccare alla Corte Federale la richiesta di 405 ettari di terreno demaniale di cui gli Aborigeni vogliono reimpossessarsi. Il giudice Beaumont ha respinto il reclamo del ministro statale della Giustizia in cui dichiarava che la descrizione del terreno contenuta nella richiesta era imprecisa e pertanto da ritenersi invalida.

Tale richiesta era stata presentata nel 1978 presso la Commissione aborigena della terra da diverse famiglie della tribù Warumungu.

Ricchezza e povertà Ecco le due Italie

In testa alla graduatoria i centri turistici

ROMA - Liguria, Valle d'Aosta, Lombardia, Piemonte: sono le regioni più ricche d'Italia. Seguono Emilia Romagna, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Lazio, Trentino Alto Adige e giù via via fino alle ultime tre: Sicilia, Sardegna e Calabria. Ingrandendo l'immagine a dimensione provinciale, troviamo in testa alla graduatoria la "vecchia" Trieste, poi due centri liguri come Savona e Imperia, quindi Bologna, Vercelli, Modena, Novara e in generale le province delle regioni del triangolo industriale che abbiamo elencato all'inizio. Ma il dato più curioso (anche se non necessariamente il più indicativo, come vedremo) è certamente quello dei singoli Comuni. E' infatti questa scomposizione estrema che caratterizza e rende originale l'indagine del Banco di Santo Spirito giunta quest'anno alla sua terza edizione. Basti pensare - come ha rilevato il dirigente generale dell'Istat, Vincenzo Siesto - che gli Stati Uniti non hanno alcuna indagine organizzata per comuni e che nella stragrande maggioranza delle nazioni occidentali i rilevamenti di ordine economico si fermano alle contee, alle province o a zone di analogia rilevanza.

E' difficile quindi resistere alla tentazione di un'analisi "comparativa" tra i vari comuni, pur sapendo che le "Tare" e le approssimazioni dovute al "sommerso", alle evasioni fiscali e via dicendo sono notevoli. Gli stessi promotori della ricerca (che, nella sede romana del centro di documentazione economica per giornalisti, erano rappresentati dal presidente del Banco, Rodolfo Rinaldi, dal segretario generale del Censis, Giuseppe De Rita e dal responsabile scientifico dello studio, Giorgio Marbach) dopo aver raccoman-

dato una lettura più approfondita delle tavole, hanno fornito alla stampa elenchi di Comuni, Province e Regioni ordinati in graduatoria decrescente, a seconda del reddito pro capite. Puntando quindi lo zoom su questa realtà istituzionale estremamente frammentata (i municipi sono 8080 circa) scopriamo un piccolissimo centro del Torinese al primo posto, con oltre 21 milioni di reddito per ognuno dei suoi 171 abitanti. Si tratta di Claviere, comune montano delle Alpi occidentali. Tutti sopra i 20 milioni di reddito pro capite seguono altri 4 centri: Madesimo (Sondrio), Portofino (Genova), Sestriere (Torino), Fiera di Primiero (Trento). Il primo capoluogo di Provincia lo troviamo al 18° posto, con Bergamo, e viene poi Mantova al 25°.

L'indagine del Banco di Santo Spirito riferita al 1983

Fa da contraltare l'Italia dei poveri. In coda alla sterminata graduatoria di ottomila nomi, troviamo una lista di trenta comuni per lo più meridionali. Gli ultimi cinque sono addirittura tutti della provincia siciliana: Colliano, Ricigliano, Laviato, San Giorgio Magno, Santomena. A dar retta ai dati ufficiali (e non tenendo conto del lavoro sommerso e di altri dati non rilevabili dall'indagine statistica) la popolazione di questi cinque centri dovrebbe vivere con un reddito medio di 120 - 160 mila lire al mese. Un livello che può essere a buona ragione definito di indigenza. Stiamo parlando di una ricchezza dieci o quindici volte inferiore a quella dei comuni in testa alla graduatoria. "Pensavamo a un'Italia calvinista" - dice De Rita - e ci ritroviamo un Regno delle Due Sicilie".

Ma a parte il legittimo interesse per

una lettura comparativa dei dati suddivisi per Comune, quali indicazioni può fornire lo studio del Banco di Santo Spirito? Lasciamo di nuovo la parola a De Rita il quale, prima di tutto, circoscrive l'attendibilità dei dati fermi all'83. "Oggi - dice - la situazione non è più quella. Ma l'indagine rappresenta pur sempre la fotografia di un interessante periodo economico: quello che è stato caratterizzato da una "restaurazione" industriale a tutto vantaggio della struttura tradizionale e con una certa penalizzazione dell'imprenditoria "rampante" che si era andata via via affermando fino alla fine degli anni 70. Adesso le cose sono nuovamente mutate. Resta saldo il trono del triangolo industriale, ma è ripreso il processo di crescita economica di realtà come quella toscana, quella marchigiana, quella umbra, quella pugliese che erano state costrette, nel periodo al quale l'indagine del Banco di Santo Spirito fa riferimento, a pagare lo scotto della "restaurazione".

Anche altri aspetti singolari della vita italiana possono essere letti tra i numeri e gli indicatori del rapporto sul reddito dei Comuni. Intanto emerge un primato delle aree cosiddette "mature"

Al Sud ci sono interi paesi la cui popolazione vive con 120-150 mila lire al mese

cioè abitate da cittadini con una età media elevata. E questo non è un fenomeno positivo per l'economia nazionale. L'elevato reddito disponibile - dice ancora il segretario del Censis - sostiene una domanda di consumi più che di investimenti, che stimola un processo di sviluppo delle attività ter-

Il reddito degli ottomila Comuni

ziarie a scapito delle attività industriali e delle iniziative ad elevato rischio imprenditoriale. Le aree "mature" sono insomma portatrici sane di germi di decadenza, anche se lo zoccolo di ricchezza è talmente spesso da sopportare lunghi processi di erosione. Chiarendo il concetto in una forma più stringata ma estremamente significativa, De Rita aggiunge: da questi dati emerge l'immagine nitida di un paese che privilegia i già ricchi. Di un paese dove è favorito chi può contare su un consistente gruzzolo rispetto a chi il gruzzolo cerca di farselo, rischiando investimenti coraggiosi.

Leggendo le tabelle della ricerca salta fuori un altro aspetto caratteristico di questo nostro paese: lo ski-lift batte la robotica. Nel senso che un centro mon-

tano attrezzato a ricevere un adeguato numero di turisti e capace di offrire un adeguato servizio sciistico, è più ricco di altri comuni appartenenti a zone di più alta e intensa industrializzazione. Questo particolare aspetto sollecita però un dubbio, anzi una "tara" da fare alla ricerca dell'istituto di credito: quanta parte del reddito risultante nella gra-

E' Trieste il primo capoluogo

duatoria è riferibile ai cittadini non residenti? Una precisazione di non poco peso se pensiamo ai picchi che raggiunge l'ago del diagramma della graduatoria degli 8080 comuni.

Su scala regionale, la rilevazione offre due spunti ugualmente interessanti: la Liguria e la Sicilia. La prima regione, in netta ascesa, fa addirittura segnare il passo alle tradizionali diret-

"Pensavamo a un'Italietta calvinista - e ci ritroviamo un Regno delle Due Sicilie."

trici economiche: quella lombardo-veneta, quella emiliano-adriatica e la fascia centrale della cosiddetta "terza Italia". La Sicilia - pur occupando la terz'ultima posizione - si presenta dal canto suo come una delle realtà più dinamiche del paese. Sette delle sue nove province sono in progresso rispetto alla posizione occupata in graduatoria nell'indagine sui dati del 1982.

Guido Dell'Aquila
(dall'Unità)

Le 95 province italiane ordinate secondo il reddito per ogni abitante e per grandi aree geografiche

NORD-OVEST		NORD-EST		CENTRO		SUD		ISOLE	
Province	Milioni di lire	Province	Milioni di lire	Province	Milioni di lire	Province	Milioni di lire	Province	Milioni di lire
Savona	10,0	Trieste	10,2	Pistoia	8,9	Teramo	7,1	Siracusa	6,8
Imperia	9,7	Bologna	9,7	Firenze	8,8	L'Aquila	6,9	Sassari	6,0
Vercelli	9,7	Modena	9,5	Pisa	8,6	Pescara	6,6	Messina	6,0
Novara	9,6	Reggio E.	8,9	Arezzo	8,4	Matera	6,5	Ragusa	6,0
Genova	9,4	Parma	8,9	Siena	8,3	Chieti	6,5	Trapani	5,7
Milano	9,4	Ravenna	8,9	Roma	8,2	Campobasso	6,2	Catania	6,7
Varese	9,3	Gorizia	8,9	Livorno	8,1	Salerno	6,2	Caltanissetta	5,7
Aosta	9,3	Piacenza	8,8	Lucca	8,0	Taranto	6,1	Palermo	5,8
Pavia	9,2	Udine	8,7	Latina	7,9	Brindisi	6,0	Cagliari	5,8
La Spezia	9,1	Ferrara	8,4	Rieti	7,8	Isernia	5,8	Oristano	5,4
Cremona	9,1	Pordenone	8,3	Viterbo	7,8	Bari	5,8	Nuoro	5,4
Como	9,1	Forlì	8,1	Ancona	7,7	Foggia	6,8	Enna	5,3
Alessandria	9,0	Bolzano	7,9	Grosseto	7,7	Caserta	5,8	Agrigento	4,7
Torino	9,0	Trento	7,9	Perugia	7,5	Potenza	5,7		
Bergamo	8,8	Verona	7,7	Terni	7,3	Napoli	5,7		
Mantova	8,7	Vicenza	7,6	Macerata	7,3	Avellino	5,5		
Brescia	8,7	Rovigo	7,5	Ascoli P.	7,3	Benevento	5,5		
Cuneo	8,7	Belluno	7,5	Messa C.	7,2	Reggio C.	5,4		
Sondrio	8,6	Venezia	7,2	Pesaro Urbino	7,1	Lecce	5,3		
Asti	8,1	Padova	7,2	Frosinone	7,0	Cosenza	4,9		
		Treviso	7,2			Catanzaro	4,9		

L'Italia vista da...



Vietato respirare a Roma

ROMA - Il tasso d'inquinamento di Roma è il più alto del mondo; vi si respira la più alta concentrazione di diossido di carbonio del mondo.

Questo livello è stato raggiunto in 35 anni, periodo in cui il numero di automobili targate Roma è passato da 30.000 a 1 milione e mezzo, cioè un'automobile ogni due abitanti.

Negli ultimi sette anni, mentre l'inquinamento di Berlino Ovest è diminuito di 14 punti e quello di New York di 18, l'inquinamento a Roma è aumentato di ben 43 punti.

Il mese scorso il giudice Gianfranco Amendola ha deciso di organizzare dei posti di controllo per misurare il livello d'inquinamento nel centro storico e presso alcuni grandi incroci stradali al di fuori delle mura urbane. Amendola ha dichiarato che, se l'amministrazione municipale non chiuderà il centro al traffico, darà ordine alla polizia di proibire l'accesso alle macchine. Il sindaco, il democristiano Signorello, ha accusato Amendola di voler far cadere la giunta comunale.

Intanto, alcuni vigili urbani, per esempio quelli di Piazza Venezia, si sono presentati al lavoro indossando maschere antigas. Secondo i risultati di recenti controlli medici, infatti, il 30% dei vigili urbani romani soffre di bronchite cronica.

Identikit dei giovani italiani

ROMA - Ai ragazzi italiani tra i dodici e i diciotto anni, di grandi città e paesini rurali su e giù per l'Italia, è stato chiesto quali sono i loro rapporti con la famiglia, la scuola, il lavoro, cosa pensano di droga, guerra, criminalità e altro ancora: un'indagine statistica effettuata dal Censis per conto della Direzione generale dei servizi civili del ministero dell'Interno, in occasione dell'anno internazionale della gioventù.

I risultati: in testa ai loro desideri c'è "riuscire" nello studio o nel lavoro, mentre l'amore può sempre aspettare. Fa loro molto più paura la droga che la guerra atomica, ma quasi la metà è insicura del proprio futuro e la stragrande maggioranza considera, in ogni caso, molto importante la pace tra i popoli o occuparsi di problemi politici e sociali. Frequentano più pizzerie e cinema che discoteche o campi sportivi, solo in rarissime occasioni entrano in una biblioteca.

In ogni caso lavoro, studio, amicizia, battono non solo la famiglia, ma anche l'amore. "La pace tra i popoli" invece è considerata ai primi posti delle cose molto importanti.

Giunta pisana sfratta base americana

PISA - La giunta comunale di Pisa ha dichiarato lo sfratto alla base americana di Camp Darby, che dal dopoguerra occupa una della zone più belle del Parco naturale di Migliarino. Lo sfratto non è immediatamente esecutivo: basta solo che alla scadenza, la concessione demaniale non sia rinnovata.

Gli Stati Uniti hanno ancora dieci anni di uso del territorio pisano, ma devono pensare fin da ora dove trasferirsi. Nel frattempo, gli amministratori pisani sono ben decisi a

evitare che i militari Usa restino dopo la scadenza della concessione e a bloccare un progetto approvato di recente dal ministero della Difesa per la costruzione di 100 villette per i militari americani, progetto che contrasta con tutte le norme urbanistiche di tutela del Parco naturale.

Un parco naturale anche per le Eolie

MESSINA - Salina, una delle sette isole Eolie, è famosa per il suo mare, ma è anche una zona naturalistica eccezionale per suolo, flora e fauna. Per difendere questo patrimonio naturale, il rappresentante locale dell'organizzazione ecologica WWF ha dato vita nel 1980 a un comitato promotore per l'istituzione del Parco naturale di Salina.

Le autorità competenti hanno finalmente recepito l'importanza di questa iniziativa inserendo l'istituzione di Monte Fossa delle Felci e Monte dei Porri a riserva naturale nell'articolo 31 della legge quadro regionale sulle riserve naturali.

Nella laguna di Lingua si ferma il raro airone cinerino, proveniente dall'Africa, mentre a Pollara sosta il falco della regina nel suo viaggio verso il Madagascar; 500 diverse specie di piante si trovano nell'isola di cui 2 sono endemiche.

Annunciata la prima Conferenza degli stranieri immigrati in Italia

SENIGALLIA - Rappresentanti delle Regioni e del Governo si sono incontrati a Senigallia in occasione della Conferenza delle Consulte dell'emigrazione.

Il più significativo e qualificante impegno preso a conclusione della Conferenza è stato quello di convocare per la primavera prossima, a Bari, la prima Conferenza dell'immigrazione straniera in Italia, affidandone l'organizzazione alla Regione Puglia.

E' questo un segno di sensibilità politica e sociale dimostrata dal governo nazionale. E' auspicabile adesso che sia accolta la proposta del Pci di far sì che la seconda Conferenza nazionale dell'emigrazione consideri come parte integrante anche gli immigrati che risiedono in Italia.

Venezia verso il 2000

Il Presidente del Consiglio Craxi, insieme a ministri e numerose altre personalità ha commemorato a Venezia la tragica alluvione che colpì questa città nel novembre 1966. Sottolineando l'inizio degli interventi di salvaguardia del territorio ad opera del consorzio di imprese "Venezia Nuova", Craxi ha auspicato che i lavori vengano completati in tempo per l'EXPO universale che si terrà appunto a Venezia nel 1997.

E' stato stanziato un totale di 1400 miliardi ed alcune opere sono state già portate a termine. Ottocento alloggi sono stati risanati e altri 3.500, di proprietà del Comune, sono stati dati in affitto mentre l'arrivo del metano ha contribuito a ridurre l'inquinamento; si spera così di frenare l'esodo dei veneziani il cui numero negli ultimi 30 anni è sceso da 168mila a 84mila, mentre ogni anno altri duemila abitanti abbandonano la città.

ITALIAN NOTES - ITALIAN NOTES

Breathing in Rome a health hazard

ROME - The air in Rome has the highest concentration of carbon dioxide in the world this level has been built up over the last 35 years; during this period the number of locally registered vehicles has risen from 30,000 to one and a half million, or one for every two residents.

Whilst in the last 7 years the pollution level in West Berlin and New York has fallen by 14 and 18 points respectively in Rome it has risen by 43 points.

Last month Gianfranco Amendola, a Rome magistrate, set up pollution measuring points in the city centre as well as outside the old city walls at certain crossroads. He announced that if the Council does not close off traffic to the city centre, he will order the police to keep cars out. The Mayor, a Christian Democrat, accused Amendola of wanting to destroy the administration.

Meanwhile municipal traffic policemen appeared for duty in such heavily trafficked places as Piazza Venezia wearing anti-smog masks. In a recent medical check-up 30% of the traffic policemen were found to have chronic bronchitis.

Profile of young Italians

ROME - The results of a survey carried out by the Italian Internal Affairs Department to provide a profile of Italian youth aged between 12 and 18 has shown that in the forefront of the greatest desires is success in study and work, affirming that love and marriage can always wait.

They have declared to be more afraid of the present drug situation than that of nuclear war. However, more than half the people interviewed are insecure in terms of their future prospects. The majority also consider peace, social and political problems as crucial. They prefer to attend pizzerias and cinemas rather than discotheques or sporting events, and only rarely do they enter a library.

Work, study and friendship override not only family relationships but also having "boyfriends or girlfriends". On the other hand, international peace is considered as one of the most important concerns.

Venice prepares for the year 2000

VENICE - The Italian Prime Minister, Craxi, together with numerous other personalities, commemorated in Venice the tragic flood which hit the city in November 1966. Works to safeguard the city are underway and expected to be finished in time for the 1997 World EXPO which will be held in Venice.

A total of 1,400 billion lire will be spent on the works, some of which have already been completed. So far, eight hundred homes have been upgraded and 3,500 others, which belong to the municipal council have been let. Furthermore, the Council has introduced natural gas which has contributed to the reduction in pollution levels. It is hoped that these changes will halt the exodus of Venitians. In the last 30 years there has been a decline in the number of

people living in Venice from 168,000 to 84,000 with two thousand people continuing to leave each year.

Council of Pisa evicts US base

Pisa - The council of Pisa has given notice that it will not renew the lease to the US military base which is situated in a prime location of a major municipal natural park at Migliarino.

The lease to the US base which has been there since WWII will expire in ten years time. In the meantime, the administrators of the council are adamant that the lease should not be renewed at the time of expiry and insist that the project for the construction of 100 houses for US military approved by the Defense Minister, Spadolini, will not obtain support from the council as such constructions are not only considered to be eyesores but would infract contravene all council by-laws for the protection of natural reserves.

National Park for island of Salina

Messina - Salina, one of the seven islands of Eolie, is not only famous for its beaches and coastline but also for its exceptional natural beauty: sun, flora and fauna. In 1980, the local representative of the World Wildlife Foundation established a committee to protect the ecological heritage of the island and promote the establishment of a national park.

The competent authorities have finally recognised the importance of this initiative and have now declared Monte Fossa delle Felci e Monte dei Porri as natural reserves protected under regional law. The island is the home of very rare lizards and birds, such as the ardea cinerea heron which originates from Africa, and also acts as a resting place for many of the migratory birds such as the queen-hawk on its journey to Madagascar. There are 500 different species of plants two of which are native.

The first conference on migrants in Italy

Senigallia - Regional and national government representatives attended a meeting of the Regional Consultative Committee on Migration in Senigallia.

The most significant outcome of the meeting was the call for a conference on migration in Italy. This first conference will be organized by the regional government of Puglia and will be held in the following spring in the city of Bari.

The decision to hold this conference demonstrates political and social sensibility on the part of the national government. The proposal of the Communist Party to have a second national conference on immigration which includes migrants living in Italy, is now expected to be taken up by the government.

The ongoing struggle of the union movement

Bob Ortaliz, a member of KMU, the largest Trade Union in the Philippines, was recently in Australia as a guest of the United Trades and Labour Council of South Australia. Whilst Ortaliz was in Australia, the chairperson of KMU, Rolando Olalia, was brutally murdered by death squads presumably under the orders of the Defence Minister, Juan Enrile. Between 22nd and 23d of November, amidst further rumours of a coup, Cory Aquino, repeatedly criticised by the ambitious Enrile, finally sacked him, with the backing of general Ramos, and renewed the whole Cabinet.

How were the Trade Unions organised during the days of Marcos?

The Trade Unions in the Philippines were part of the U.S. brand of trade unionism. A national union in the country could not be a general worker's union because they could not organise workers in every industry. The progressive and militant Trade Unions were crushed during the McCarthy era of the 50's. They were forced to go underground until the late 60's when there was a strong upsurge of a nationalist student movement and when the Trade Unions began, once again, to organise along with other sectors of the Philippine society. In 1972, because of the growing nationalist feelings of the Filipinos, Marcos used the spectre of communism to declare martial law. There was a forced moratorium on strikes during this time but in 1975 this was defied by workers of a wire factory. They staged the first strike under martial law. This strike, helped by sectors of the Philippine society, opened the flood gate to many later strikes. A Trade Union conference was organised by Marcos when he and others with close ties with the U.S. became alarmed at the growing unrest among the workers. However, before the conference was organised, many of the leaders of the TUCP (Trade Union Congress of the Philippines) were government officials or government

employees who had already made inroads into various industries.

The organisation of TUCP was merely a scheme to control the growing militancy of the labour movement in the country. Eighteen trade union federations formed an alliance and fought the government restructuring by proposing the scheme of one union - one industry. Of these eighteen unions, nine came together in 1980 to form the KMU (May First Movement).

Was KMU a legal organisation?

It is a legal organisation but it was not recognised by Marcos. KMU was subjected to many forms of harassment such as arrests, tortures and disappearances, attacks on our pickets with tear gas, trenchons and even bullets. Eventually organisations among workers were developed to turn the "yellow" unions into strong, militant organisations which helped us in expanding the KMU.

Did you have official contact with the Trade Union Congress and did you attempt to influence it?

Our affiliates had a role in influencing the Congress, that is why we were accused of attempting to take control of trade unions and branded as a communist front.

The Congress falsely claimed that it had a membership of 2 million but our recent studies of the membership shows that it is only 185 - 200,000 whilst KMU is 600,000 making it the dominant group in the trade union movement.

Did the transition from "yellow" to militant unions have social influence or did it remain restricted to the industrial arena?

The KMU was labelled as too political in its options because it was more than just a "rising fist" union as it gave workers political input. Since 1980 we have articulated both the economic and political interests of the workers.

What input did the union movement generally have in the removal of Marcos?

During Marcos' period the KMU, together with certain sections of Filipino society had been engaging in mass activities, such as demonstrations and public rallies which made our people aware of the real situation of our country. Therefore, the uprising of February cannot be seen as just a spontaneous action of the people. It was a culmination of the various forms of struggles that the workers and people had engaged in during Marcos' reign.

What perspectives for change did the KMU then have?

The basic and fundamental problem of the workers and Filipino people is foreign domination and the feudal and semi-feudal exploitation. The Philippines were to be given political independence by the USA in 1946, but with lopsided treaties and agreements they have controlled us economically, politically, culturally and militarily. The cry of the workers and the people is for a genuine land reform as the basis for the domestic economic development because my country is basically an agrarian country. This reform needs to be followed by genuine national industrialisation because we are not really an industrialised country as some people tend to believe.

Marcos resorted to import liberalisation, import subsidies and export oriented strategies for development catering to the needs of the USA and Japan; from 50 to 52% of businesses in the country are USA controlled and 16% are Japanese. Our vast and rich mineral deposits are all controlled by international interests. The Philippines are considered the fifteenth largest food producing country, but 75% of my people are living below the poverty line because food produced in the country is exported for profits.

Does the request for independence imply constitutional reform?

We have been hoping for changes through qualitative reforms since the new government called for the establishment of a Constitutional Commission to rewrite our charter, supposedly one which is pro-people, democratic and nationalist. We demanded that the commissioners to be elected because commissions of this type must emanate from the people. Un-



A demonstration against Marcos during the February uprising

fortunately the commissioners have been appointed and consequently sectors of the Philippine society will be misrepresented, underrepresented or not represented at all.

What role did the Church and other popular movements play in Marcos' downfall?

I was involved in church activities with the Catholic church for many years. With the coming of the second Vatican Council and eventually the Theology of Liberation many priests, nuns and other religious people became closely involved with grass roots and peoples organizations, helped my people organize and seek justice, and many of them have been branded Communists, detained, tortured and even killed. In spite of its present polarization the Church is still an important factor in making my people aware of the real situation. The assassination of Aquino was a catalyst for the middle class people in my country; eight months after the uprising of last February people are beginning to feel frustrated as they realize that time is passing and real changes are not taking place.

The KMU is still supporting the liberal and democratic tendencies of the new government even though we have taken much pressure from the US, IMF, the World Bank and the so called members of the Coalition government.

What is the balance of forces in the Aquino government?

The present coalition government

is a composition of three major forces with diverse and conflicting interests: ultra rightists who represent the Fascists, bourgeois reformists who form that section of the ruling class that had been thrown out of power by Marcos and the bourgeois democrats who reflect the views of the medium and small businesses.

It is a very loose, temporary and forced coalition of forces and that is why very recently the Philippines were in the lime light with the killing of my chairperson, Olalia. His killing is just a part of this ongoing campaign by ultra rightist forces in the Philippines to derail the nationalist and democratic movement of the country and to destabilise the Aquino government.

How did Enrile maintain his credibility and come to be Defence Minister in the new government?

Enrile is one the architects of the ex-Marcos regime and he has been directly connected with the killing of many of my people under the Marcos regime. Together with general Ramos, Enrile joined the rebellion against Marcos at the last moment, when everything was falling to pieces, and are now considered by some of my people as heroes. Enrile claims that it was their move that was decisive in the February uprising when instead it was the move of the Filipino people. Only about 300 military forces rebelled against Marcos.

There are on going investigations in the country concerning corruption and human rights violations which

could implicate Enrile. We know that he is supported by the US.

What is the position of your union in the workforce?

Some left ministers that have nationalist feelings joined us in our rallies against Marcos. We in the trade union have a critical collaboration with the government and support liberal and democratic views; we are not for superficial reforms but for real changes, and this, along with support for the Aquino government against any fascist aggression, are reasons for Olalia's murder. Just before his death he was forging a strike moratorium with small and medium businesses, something the ultra right does not want to happen.

What has been the reaction to Olalia's murder in your country?

As a result of his death the negotiations between the government and the rebels for a cease fire have been called off by the National Democratic Front. In the Philippines there is a broad democratic struggle both below and above ground. The underground movement is being led by the National Democratic Front which is composed of christians, peasants, workers, students and of course the Communist Party and the New People's Army. It is a very popular and growing movement; there is a thin grey line between the legal and the underground movement.

Olalia's death will only serve to strengthen the resolve of these forces struggling for truly democratic reforms.

What is your opinion regarding the involvement of the Australian government with Marcos' regime?

Prior to 1983 we had been requesting the Australian government to cease giving military aid because it was being used directly and indirectly in the killing of workers and my people. Unfortunately, we heard from reliable sources that there is a recommendation for the continuation of military aid. It has been asked that this aid be redirected to the people's organizations and not the government because of rampant corruption that we have experienced. There are two major military US bases and 18 others. We do not wish that Australia give support to the US because the people of my country want the dismantling of the two biggest bases where we know they are storing nuclear weapons.

Interviewed by F. Barbaro

Nuove sfide e vecchi fantasmi tra gli artisti di Mosca

MOSCA - Era cominciata un po' in sordina. Ma adesso l'effervescenza dell'intelligenza moscovita sta raggiungendo, e forse anche superando, i tempi migliori della migliore effervescenza kruscioiana. In piazza Pushkin non ci sono i poeti che celebrano la libertà di parola ritrovata. E non a caso. Il "regno" di Gorbaciov non è "regno" di sogni ma di sfide dure e concrete. E proprio per questo il fenomeno è più profondo e più esteso. Per certi versi anche più combattuto, nel senso che forze diverse, spesso opposte, entrano in campo. Vecchio e nuovo - si dice. Forse non è esattamente così. Tutto è più complesso. Ma è fondamentalmente vero che uno scontro, dai risultati ancora non prevedibili, c'è. E che in questo scontro fanno da protagonisti da una parte coloro che difendono, anche se non sempre apertamente, il passato, dall'altra coloro che tentano di affermare un futuro più ricco, più vivo, più vitale. Nè basta, per cercare di capire, ricorrere al tradizionale spartiacque tra "occidentalisti" e "slavofili". C'è anche questo ma le linee della lotta sono assai più sfaccettate. Si direbbe, ma non è del tutto chiaro, che vi è una aspirazione alla modernità come elemento di fondo, contrastata dall'attaccamento a tutto quel che è russo, dietro il quale tante cose si possono nascondere. Sono andato l'altra sera, per esempio, a vedere uno splendido balletto cinese nella Sala dei Congressi, all'interno delle mura del Cremlino. Enorme folla. E numerosissimi ballerini e ballerine sovietici, facilmente riconoscibili dal modo di camminare. Un vero e proprio trionfo è stato decretato a una coppia di ballerini cinesi che danzavano al suono di un preludio di Rakhmaninov in una scena messa su da un coreografo americano. Ho avvicinato, poi, una ballerina sovietica. Mi ha detto di aver provato gioia e tristezza al tempo stesso. Gioia per il bellissimo spettacolo, tristezza per il fatto che mentre il balletto cinese compie passi da gigante sulla strada della modernizzazione, quello sovietico rimane attaccato a vecchi canoni.

Se il balletto rimane fermo, tutto il resto invece è in movimento. I primi segni son venuti dal teatro, a cavallo dell'ultimo congresso del Pcus. "Govori" (Parla) rappresentato al Teatro Ermolova, fece grande scalpore. Affrontava il tema della collettivizzazione delle campagne, quella grande tragedia del socialismo russo, ai tempi di Stalin. E il dito veniva puntato contro il partito, o almeno contro quei funzionari del partito che ebbero l'incarico di guidarne l'attuazione e di gestirne le conseguenze. Argomento fino ad ora proibito perchè si tratta di una ferita mai sanata nè dimenticata: se ne paga ancora oggi lo scotto.

Non meno rumore provocò un'altra pièce, "Nozze d'argento", rappresentata al Teatro Mkhata. Anche qui era in questione, in certo modo, il partito. Un dirigente torna nella zona natale il giorno dei funerali della madre. Ma proprio quel giorno i giornali avevano pubblicato la notizia che egli era stato "sollevato" dall'incarico che ricopriva. I suoi compaesani interpretano quel "sollevato" come una retrocessione, una caduta in disgrazia. E allora vanno da lui e parlano sinceramente delle loro grandi difficoltà, rimproverandogli di non averli mai aiutati nonostante il fatto che il prodotto del loro lavoro rappresentasse la base del suo potere perduto. In realtà quella "sollevazione" non era il segno di una retrocessione, bensì di una promozione. Il dirigente parte per andare ad occupare le sue nuove funzioni e comincia una riflessione amara sul fatto che la sua gente gli aveva parlato francamente solo quando aveva ritenuto, errando, che egli fosse in disgrazia. Poi è venuto "Dittatura della coscienza" un'opera il cui motivo ispiratore era la domanda se davvero la destalinizzazione fosse un processo compiuto.

Sembrarono, allora, stravaganze, o casi sporadici. Ma queste ed altre pièce hanno prodotto risultati molto impor-

tanti e prima di tutto quello di porre in primo piano l'esigenza di una autonomia della creazione e della rappresentazione teatrale che è stata codificata, poi, nell'organizzazione, per la prima volta in Urss, di una Unione delle associazioni teatrali che salvaguarda la libertà del regista e della direzione del teatro di mettere in scena opere liberamente scelte. Alla sua presidenza è stato chiamato un attore di grandissimo prestigio, il celebre, rispettato e tutt'altro che conservatore Mikhail Uljanov.

Nel cinema il fenomeno è più complesso. Dopo il congresso dei cineasti, definito "scandaloso" da gruppi politici in posizione elevata, è stata formata una commissione che ha l'incarico di rivedere tutti i vecchi film bloccati dalla censura. È venuto fuori, così, "Tema", il film di Panfilov il cui attore principale è appunto Uljanov. Si dice che Ligaciov, il numero due del Cremlino, quando lo ha visto avrebbe dichiarato che sebbene a lui non piacesse, era giusto che venisse proiettato. Un fatto senza precedenti. Ed è venuto fuori il film di Gherman, "Controllo sulle strade", in cui per la prima volta il collaborazionismo con i tedeschi viene affrontato in termini di dramma umano. Sulla scia della riesumazione dei vecchi film, vengono prodotti anche film nuovi in uno spirito nuovo. È il caso di "Gioco pericoloso" di Vadim Abdrashitov, che racconta le incertezze, le crisi, i problemi dei ventenni di oggi, figli della generazione che era giovane ai tempi di Krusciov: eredi delle grandi ambizioni rinnovatrici dei padri per tanto tempo rimaste senza sbocco durante il plumbeo regno di Breznev.

Nella letteratura l'esempio più clamoroso è forse quello di Gumiliov, il delicato poeta che sognava paesaggi africani inaccessibili. Fucilato nel '21

per "complotto controrivoluzionario" è stato recentemente "riabilitato": su "Ogoniok" sono comparse, in aprile, alcune sue poesie. Ma nell'ultimo numero di "Voprosy Literaturny" si è fatto molto di più: egli viene celebrato come un "grande poeta russo" e la sua opera proposta alla lettura di un pubblico vasto. Il caso è di grande interesse anche per un'altra ragione. Gumiliov è poeta di élite, la sua poesia esprime un mondo lontano dalla sensibilità comune. È, dunque, fondamentalmente alla élite che la sua celebrazione come grande poeta parla. Segno che il potere tenta un'opera di recupero, di coinvolgimento anche dei gruppi più elitari dell'intelligenza sovietica.

A Leningrado, d'altra parte, la rivista "Neva" pubblica Dudinzev, scrittore proibito da anni. L'ultimo suo scritto venne pubblicato su "Novyj Mir", diretto da Kostantin Simonov, ai tempi di Krusciov. E lo stesso "Novyj Mir", annuncia la pubblicazione di Nabokov, lo scrittore emigrato in Svizzera. Sull'ultimo numero di "Ogoniok" compare, infine, un diario postumo di Trifonov in cui si raccontano le angosce subite da Tvardovskij, il più impegnato degli scrittori dell'epoca kruscioviana, durante l'era Breznev e la sua fine amara. Il numero del settimanale è stato esaurito appena uscito nonostante che da parecchio tempo la sua tiratura registrasse forti cadute. È un sintomo inequivocabile dell'interesse e della passione con cui il pubblico sovietico segue questo ribollire di idee, queste riscoperte del passato.

Ma non tutto è lineare. Sulla "Komsomolskaja Pravda", ad esempio, è comparso in questi giorni un attacco a un giornale di provincia il cui critico di musica leggera dava troppo spazio ai cantanti di altri paesi e troppo poco a quelli sovietici: tre a uno, puntigliosamente diceva la "Komsomolskaja". L'episodio, anche se minore, è interessante perché indica come, mentre la "Pravda" si muove sulla base di una certa linea di tendenza, altri giornali si muovono a volte su una linea opposta. Quel che sembra certo, a ogni modo, e che per ora prevale, in ogni campo, la tendenza incoraggiata dall'alto e che trova un terreno fertile in strati larghi dell'intelligenza. Le forze che vi resistono per ora incassano, salvo pochi casi come Soloukhin, Semionov e Belov. Ma non è detto che non aspettino il momento favorevole per una controffensiva. Perciò guardano con grande attenzione a possibili segnali che possono venire

dall'interno stesso del Cremlino su divisioni all'interno del suo gruppo dirigente. Troppo poco tempo è passato perché il "nuovo corso" possa considerarsi affermato per un lungo periodo. La battaglia è ancora aperta. C'è un esercito che conduce un'offensiva, ma l'esercito che la subisce è tutt'altro che sbaragliato...

E del resto Mosca non è tutta l'Urss. Un mio amico che insegna storia a Baku mi ha fatto recentemente un esempio di che cosa voglia concretamente dire scegliere un campo in una situazione come l'attuale. "Mettiamo - egli mi ha detto - che uno dei miei studenti mi proponga di scrivere una tesi di laurea su Trozkij. Due o tre anni fa non avrei avuto dubbi: lo avrei sconsigliato. Ma oggi la cosa è diversa. Se sconsiglio una tesi di tale genere, corro il rischio prima di tutto di perdere prestigio presso quella parte di studenti che vogliono andare avanti sulla strada della liberalizzazione. In secondo luogo mi può rimanere il rimorso di non aver fatto nulla per combattere, accanto a Gorbaciov, una battaglia per la democrazia e per la varietà storica. Ma se la consiglio, non so che

cosa può accadere allo studente che la tesi mi ha chiesto e a me che l'ho autorizzato a scriverla. Baku è lontana da Mosca e non è affatto detto che i miei colleghi e i dirigenti del mio Istituto di Storia vogliano lasciarmi tranquillo senza prima essersi accertati che i dirigenti locali del partito siano fino a tal punto d'accordo con l'orientamento del segretario generale. E poi, dove sta scritto che lo stesso Gorbaciov voglia consentire che tesi libere su Trozkij vengano autorizzate nelle università sovietiche? Insomma scegliere un campo può essere tutt'altro che indolore. Fino a quando leggi scritte non indicheranno chiaramente quel che si può e quel che non si può fare. Per adesso io so soltanto che se si vuole far arrivare da Baku a Mosca una lettera delicata, ivi compreso al Comitato centrale, è meglio affidarla a un amico piuttosto che alla posta dove ci può sempre essere qualcuno che la intercetta. In queste condizioni, credo proprio che commetterei la vigliaccheria di sconsigliare il mio ipotetico studente a scrivere una tesi su Trozkij". Mi pare che dia un'idea della situazione.

(da un articolo di Alberto Jacoviello apparso su Repubblica del 10 novembre 1986)



Cartelloni cinematografici a Mosca

I Kanak e la "giustizia" francese

LA violenza armata continua ad insanguinare la Nuova Caledonia e, per la prima volta quest'anno, un omicidio raffredda ogni facile entusiasmo sulle possibilità di una risoluzione pacifica del contrasto che ormai da anni oppone i melanesiani Kanak ai coloni bianchi. Il 15 novembre infatti un giovane kanak di soli 14 anni è stato ucciso ed altri 12 feriti in uno scontro tra integralisti francesi che pretendevano di tenere un comizio a Thio, roccaforte degli indipendentisti, e membri del Fronte di Liberazione della Nuova Caledonia (FLNKS) che si opponevano a questa provocazione.

Se l'elezione del socialista Mitterrand aveva fatto nascere delle speranze sull'autonomia e l'indipendenza di queste isole, la presenza del conservatore Chirac a capo del nuovo governo francese non ha certo migliorato le cose, in quanto è servita a confermare la decisione di far partecipare ad un eventuale referendum sul futuro assetto della Nuova Caledonia non soltanto i Kanak, ma anche i bianchi che sono ormai quasi la maggioranza.

Questo sostegno a loro favore ha aumentato la tracotanza dei coloni e l'uccisione del giovane kanak rappresenta solo l'ultimo esempio di un lunga serie di provocazioni. Un primo fatto riguarda una decisione governativa che, capovolgendo le indicazioni della precedente amministrazione socialista, riconosce ad un colono francese la proprietà di un lotto di terreno che precedentemente era stato affidato alla popolazione Kanak quale proprietaria per diritto tradizionale. Molto più grave è invece la sentenza istruttoria che assolve otto francesi accusati di aver ucciso in un imboscata dieci militanti del FLNKS e di averne feriti altri quattro.

Il fatto si svolse il 5 dicembre 1984, quando 17 indipendentisti stavano tornando da un meeting svoltosi nella val-



Chirac durante la sua visita in Nuova Caledonia.

le di Hienghene; i due camion su cui essi viaggiavano vennero bloccati da un tronco e, mentre fari e torce illuminavano la scena, furono sparati più di 200 proiettili. Solo tre di loro riuscirono ad uscirne illesi, quattro furono feriti e dieci uccisi.

Pur non essendoci stata una completa ricostruzione di come si svolsero i fatti, la perizia medico-legale ha dimostrato che alcuni Kanak furono colpiti anche trenta volte, mentre altri furono uccisi a distanza ravvicinata. L'unica pistola trovata dietro il sedile di uno dei camion, che furono poi dati alle fiamme, risultò non aver sparato neanche un colpo.

Nonostante ciò il giudice istruttore ha deciso che gli accusati hanno agito così... per legittima difesa, li ha prosciolti dall'accusa e li ha rilasciati tutti quanti.

I membri del FLNKS hanno presentato appello contro questa sentenza assurda, si appelleranno inoltre ad Amne-

sty International e alla Lega Internazionale dei Diritti Umani per ottenere la liberazione dei prigionieri politici in Nuova Caledonia.

Il movimento dei paesi non allineati ha inoltre richiesto nuovamente l'iscrizione della Nuova Caledonia presso il comitato per la decolonizzazione delle Nazioni Unite.

Intanto, a causa degli ultimi incidenti, Chirac si è rifiutato di ricevere Jean-Marie Tjibaou, capo del FLNKS, che si era recato a Parigi per partecipare ad un incontro col Governo francese. Questo fatto, che esprime quella che potrebbe essere la nuova politica coloniale francese per il Sud Pacifico, preoccupa gli indipendentisti che ora cercano di evitare una risposta violenta che farebbe solo il gioco del governo Chirac il quale intende giustificare la presenza francese nell'isola come la sola garante della legge e dell'ordine.

S.S

I "Democrats" Usa conquistano anche il Senato

L'AUMENTO della maggioranza dei Democratici Usa alla Camera dei Deputati e la loro vittoria al Senato, dove hanno conquistato la maggioranza, significherà per il Presidente Reagan due anni di lotte aspre con un Congresso dominato dal Partito democratico: in quanto non troverà così facile far passare la sua linea, come è accaduto invece nei suoi primi 6 anni di presidenza. Ma questo voto non può essere considerato semplicemente un voto contro Reagan perché, anche dopo le elezioni, i sondaggi fra i votanti hanno rivelato che il 60% degli intervistati appoggiano la politica presidenziale. Tra l'altro contemporaneamente alle elezioni per il Congresso: si svolgevano quelle per i governatori degli stati e in queste ultime i Democratici hanno perso 8 governatori: mentre prima ne avevano 10 in più dei Repubblicani ora ne hanno solo 2 in più. Ciò dimostra che il voto degli americani non si è espresso direttamente contro il Presidente Reagan, ma è ovvio invece che, nonostante il Presidente abbia tentato di far sì che queste elezioni venissero considerate un referendum sui sei anni della sua presidenza, gli elettori hanno preferito votare i candidati, alla Camera ed al Senato, che meglio rappresentavano i loro interessi.

Il comportamento degli elettori ha smentito molti pronostici. La sconfitta repubblicana nel voto politico più importante, quello per il Senato, ha superato le previsioni: le ipotesi più pessimistiche non arrivavano a prevedere che i repubblicani perdessero ben otto seggi.

Quando si analizza la situazione politica americana bisogna anche tenere conto che i candidati eletti nella lista democratica o repubblicana non formano un gruppo omogeneo, anzi a volte i deputati o senatori sono indipendenti dalle decisioni del loro partito e spesso votano apertamente contro di esso. Per esempio, il senatore democratico Sam Nunn, che sarà il nuovo presidente della Commissione per gli Affari esteri, è considerato un conservatore in quanto appoggia le "guerre stel-

Si prospettano tempi duri per Reagan con un Congresso che è deciso a rendergli difficili gli ultimi due anni di presidenza. Non è stata comunque una netta sconfitta dei Repubblicani; nei sondaggi il 60% appoggia ancora Reagan e inoltre i Democratici perdono 8 Governatori.

La percentuale dei votanti è scesa al 38,5%. La reazione dei politici australiani è stata immediata - paura di una linea economica più protezionistica con pesanti conseguenze per l'agricoltura australiana. "Nessuno può ignorare le implicazioni in politica estera dell'uso continuo dei sussidi."

lari" e ha criticato Reagan per la sua debolezza nei confronti di Gorbaciov a Reykjavik.

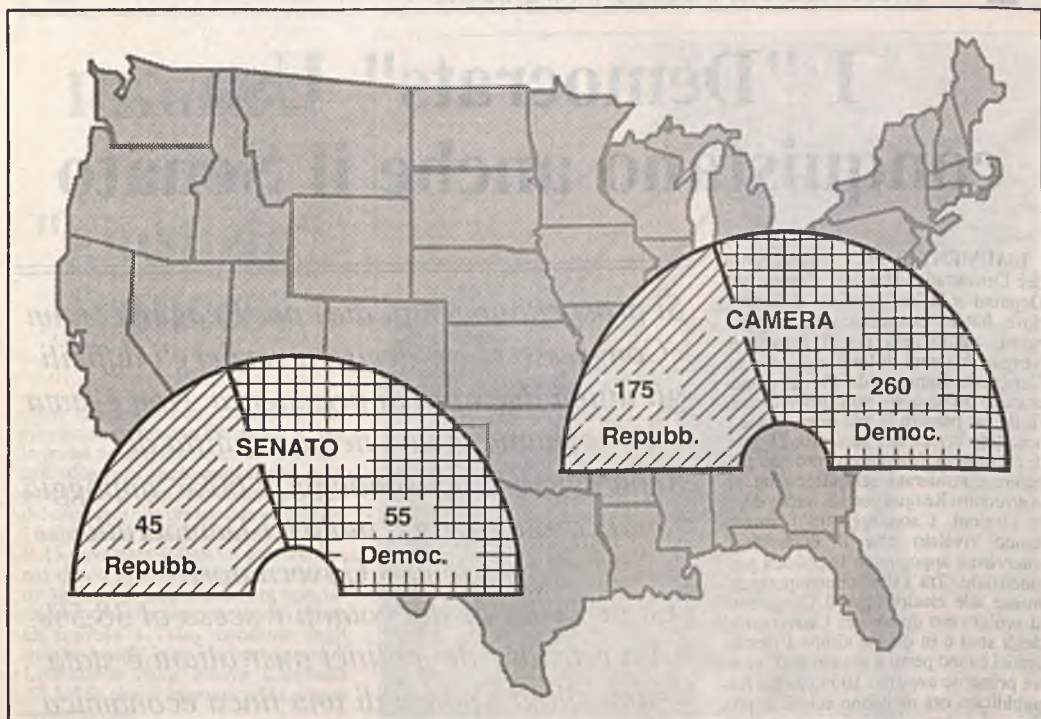
Il dato più preoccupante, non solo per la questione della democrazia interna negli Usa, ma anche per la situazione internazionale, è che soltanto il 38,5% dei votanti ha partecipato alle elezioni; questo significa un continuo calo nel numero delle persone che partecipano al momento democratico più alto del paese. In pratica, soltanto poco più di un terzo del popolo degli Stati Uniti decide la guida politica di una delle superpotenze, e ciò ovviamente non è positivo per i rapporti internazionali - pensiamo con quale mandato del popolo statunitense questo governo può presentarsi sulla scena mondiale.

L'inerzia delle forze politiche ameri-

cane, più interessate al potere che non alla democrazia come principio (come si deduce dal fatto che la pubblicità elettorale consiste soprattutto in attacchi personali contro gli altri candidati), può portare solo ad un continuo calo nel numero dei votanti e ciò sarà una perdita per la democrazia a livello internazionale.

Il significato per l'Australia

L'accresciuta presenza dei Democratici nel Congresso degli Usa porterà anche un rinnovamento della tensione fra l'Australia e gli Usa nel campo dello scambio internazionale dei prodotti agricoli. Infatti, è stato proprio il democratico Richard Dole che all'inizio



dell'anno ha avanzato la proposta di fornire dei sussidi alla vendita di grano americano sul mercato internazionale, sottraendo così all'Australia i suoi mercati "tradizionali".

I Democratici sono da sempre considerati come il partito più disposto a ricorrere all'uso di sussidi e aiuti governativi per poter vendere meglio i prodotti agricoli Usa sul mercato internazionale, mentre l'Australia, l'Argentina ed altri paesi che non hanno le stesse condizioni economiche lottano per un mercato più libero, opponendosi anche ai sussidi usati dal Mercato Comune Europeo (CEE).

La vittoria dei Democratici ha avuto una risposta immediata da parte dei ministri del governo australiano: parlando dei Democratici il Primo Ministro Hawke ha detto "Non possono continuare a chiedere al Tesoro di aiutare all'infinito, con i sussidi, i loro produttori agricoli - alla fine ciò danneggerà loro stessi oltre che noi". E il ministro del Commercio, Dawkins, ha ribadito: "Nessuno può ignorare le implicazioni in politica estera dell'uso continuo dei sussidi... e neanche le conseguenze della scelta di una politica protezionistica".

L'opposizione ha chiesto al governo di mandare, una delegazione di parlamentari negli Usa, come ha fatto all'inizio dell'anno, per presentare le ragioni degli agricoltori australiani e per cercare di convincere il Congresso americano a non seguire una linea protezionistica.

Come prima proposta concreta, il governo australiano ha deciso di affidare ad un gruppo di diplomatici dell'ambasciata australiana a Washington l'incarico di esercitare pressioni sul Congresso per proteggere gli interessi australiani; sinora l'ambasciata teneva rapporti solo con l'amministrazione della Casa Bianca, ma con i cambiamenti avvenuti nel Congresso ha ritenuto opportuno stabilire un rapporto più stretto anche con il parlamento americano.

Una linea protezionistica in campo economico potrà avere gravi conseguenze anche sui rapporti di alleanza fra gli Usa e l'Australia; all'inizio dell'anno, quando il Congresso ha deciso di sostenere economicamente la vendita del grano statunitense, alcuni agricoltori più conservatori hanno fatto pressione sul governo australiano per cancellare il contratto di affitto delle basi americane in Australia (per

esempio, Pine Gap). Il governo, a quel tempo, ha respinto queste richieste dicendo che l'agricoltura e le alleanze militari sono due cose ben separate. Ma è chiaro che, alla lunga, il deterioramento dei rapporti economici vada ad influire sui rapporti generali fra i due paesi.

Il governo australiano già si trova con un deficit mensile nella bilancia dei pagamenti che si aggira attorno ad un miliardo e mezzo e se aumentano le pressioni contro le esportazioni australiane sul mercato internazionale la situazione peggiorerà notevolmente.

Tuttavia, il problema non è quale partito controlla il Congresso americano o quale forza orienti le decisioni CEE; il problema di fondo a tutt'oggi è che il mercato internazionale è dominato dai paesi più potenti a livello economico. E' invece necessario, come i paesi del Terzo mondo rivendicano da anni, una ristrutturazione dell'economia planetaria che dia spazio allo sviluppo di tutti i paesi; è essenziale che il mercato internazionale non sia più dominato dalla legge del più forte.

Frank Panucci

Usa: quanti sono i poveri?

di Claudio Pellegrini

COME si ricorderà, il 25 maggio scorso un'autentica catena umana, in segno di solidarietà con i poveri, attraversò tutto il continente americano, dal Pacifico all'Atlantico per oltre 6.000 chilometri, Casa Bianca compresa, coinvolgendo oltre cinque milioni di persone e raccogliendo 50 milioni di dollari a favore degli americani più disagiati. La manifestazione, molto spettacolare, ripresa dalle televisioni di tutto il mondo, colpì nel segno e non mancarono voci polemiche all'indirizzo dell'amministrazione Reagan, rea di aver contribuito ad aumentare il malessere sociale e lo squilibrio tra le varie classi.

Ma quanti e chi sono i poveri negli Stati Uniti? Crediamo sia interessante esaminare brevemente gli ultimi dati pubblicati recentemente dal Bureau of Census da cui si ricava che la percentuale della popolazione al di sotto del livello di povertà dal 1959, da quando cioè è stato stabilito l'indicatore ed è iniziata la misurazione, è diminuita molto negli anni Sessanta, durante il periodo della cosiddetta guerra alla povertà fatta dalle amministrazioni Kennedy e Johnson. Negli anni 70 il livello di povertà è rimasto, invece, intorno all'11-12 per cento e nel decennio successivo è iniziata una crescita che è culminata nel 1983, quando la percentuale al di sotto del livello di povertà ha toccato il 15,3% della popolazione complessiva. In un periodo di quattro anni a partire dal 1979 la crescita è stata notevole: +30%, 9,4 milioni in valore assoluto, come frutto combinato della crisi economica degli anni 1981-82 e della politica di tagli ai programmi di assistenza, perseguita da Reagan. Alla fine del 1984 la diminuzione della povertà, rispetto all'anno precedente, era inferiore a un punto percentuale (tra l'altro, circa un terzo di questo calo è dovuto alla ridefinizione statistica).

Vediamo ora quali sono i gruppi interessati, ricordando che il livello di povertà è stabilito nel 1984 a 10.609 dollari per una famiglia di quattro persone, a 5.278 per un singolo e a 6.762 per una coppia. La prima cosa da notare riguarda i "coloured" la cui percentuale di povertà è tre volte su-

periore a quella dei bianchi. Anche per i gruppi di lingua spagnola (che sono quelli di più recente immigrazione) la percentuale è molto alta: 2,5 volte maggiore del livello dei bianchi. E' quindi evidente come la povertà sia un fenomeno prevalentemente etnico, connesso a una discriminazione in termini di studio e di lavoro che resiste nonostante gli sforzi fatti e le nuove leggi in materia.

Un altro aspetto da considerare è la distribuzione per età. I poveri sono in larga misura bambini: per coloro che hanno meno di 15 anni l'indice si innalza al livello del 22%. Per i neri al di sotto dei 18 anni si raggiunge il 46,5%. Più equilibrata è invece la distribuzione geografica, con la prevalenza del Sud del paese, determinata dalla maggiore presenza di neri in quella parte degli Stati Uniti. Va infine notato come le famiglie formate da donne sole con figli a carico siano povere per oltre il 36%.

In conclusione sono le donne appartenenti alle minoranze etniche, con famiglia a carico, che costituiscono il tipo più frequente dell'americano povero. E questi sono anche gli stessi gruppi che percentualmente hanno beneficiato meno del miglioramento verificatosi tra il 1983 ed il 1984.

Notevole è anche l'influenza giocata dal grado d'istruzione del capofamiglia. Chi ha fatto solo le elementari ha un reddito medio di 14.937 dollari; invece chi è in possesso di una laurea arriva fino a 43.169 dollari. E' stato fatto notare come anche lavorando tutto l'anno con la paga oraria minima di US\$ 3.35 se si ha moglie e figlio a carico si rimanga al

di sotto del livello di povertà. Per questa ragione 2,1 milioni di persone, pur lavorando tutto l'anno, nel 1984 sono rimaste al di sotto della faticosa soglia.

I dati sulla povertà negli Usa sono ancora più drammatici se li consideriamo assieme a quelli relativi al polo opposto, dove troviamo che l'uno per cento della popolazione possiede il 20 per cento di tutta la ricchezza del paese. Tra le molte cause di questo fenomeno ricordiamo la diminuzione delle occupazioni operaie di mestiere, tradizionalmente sindacalizzate con salari alti.

Il permanere del problema della povertà negli Stati Uniti ripropone la necessità di un'azione di sostegno da parte dello Stato. Questo intervento non deve essere basato solo su trasferimenti di risorse, che pure sono indispensabili, ma su tutte quelle politiche che riequilibrano le forze all'interno del mercato del lavoro e migliorano le possibilità delle quote più deboli.

(da *Rassegna Sindacale* N.29, 1986)



Il benessere non è per tutti!

Ai parlamentari australiani non è permesso andare nel Timor Est

GIACARTA - Il governo indonesiano ha respinto la richiesta di un gruppo di parlamentari australiani di recarsi nel Timor Orientale per investigare sulle presunte violazioni dei diritti umani. Il gruppo, che comprende parlamentari di tutti i partiti, aveva presentato una prima richiesta all'inizio di settembre, ugualmente respinta. L'ambasciatore indonesiano in Australia ha detto che il permesso per la visita non può essere concesso perché il governo sarà impegnato con le elezioni generali.

Nel frattempo l'organizzazione Amnesty International continua a denunciare le gravi violazioni dei diritti umani, inclusa la tortura, che si verificano in Indonesia.

L'errore fatale di Reagan

WASHINGTON - In seguito alle rivelazioni riguardanti la vendita di armi all'Iran da parte degli Stati Uniti, il presidente Reagan è stato costretto a presentarsi al pubblico televisivo per cercare di spiegare i motivi che lo hanno indotto a prendere una decisione così e impopolare, contro il parere dei suoi stessi consiglieri nei servizi segreti e tenendone addirittura all'oscuro il Congresso, il segretario di Stato e il ministro della Difesa.

Nonostante le smentite di Reagan, si sta sempre più affermando la tesi che la consegna delle armi sia avvenuta in cambio del rilascio degli ostaggi statunitensi in Libano.

Queste rivelazioni dimostrano come sia ipocrita l'atteggiamento presidenziale nei confronti della lotta al terrorismo internazionale: mentre condanna e afferma di voler bloccare qualsiasi trattativa con i paesi che appoggiano i "terroristi", d'altra parte fornisce loro le armi.

Questa notizia avrà serie ripercussioni non solo a livello internazionale, ma anche nella politica interna statunitense: secondo un recente sondaggio, infatti, il 79% degli statunitensi condanna l'operato presidenziale.

Si conclude la Marcia per la pace

WASHINGTON - Si è conclusa davanti alla Casa Bianca, con mille persone, dopo più di 8 mesi e 5.760 chilometri, la Marcia per la pace e per il disarmo nucleare mondiale.

I partecipanti alla Marcia chiedevano una totale messa al bando dei test nucleari e degli armamenti spaziali, e negoziati immediati con l'Unione Sovietica per l'eliminazione degli arsenali nucleari e la cessazione della produzione di altri armamenti nucleari. Tuttavia, il governo statunitense non sembra aver preso seriamente le richieste della Marcia: infatti, appena due giorni prima dell'arrivo, hanno fatto esplodere un ordigno nucleare a 585 metri sotto terra, il dodicesimo test di quest'anno.

Nuovo test nucleare francese

WELLINGTON - La Francia ha ripreso i test nucleari sull'atollo di Mururoa, nella Polinesia francese, esplodendo

il quinto ordigno di quest'anno; sismologi neozelandesi hanno registrato nelle isole Cook un'esplosione di 20 kiloton. Si tratta del primo test da maggio e l'ottantesimo da quando i francesi hanno iniziato le esplosioni sotterranee nel 1975.

Responsabilità Usa nel processo di Palau

WASHINGTON - Parlamentari USA sono intervenuti nel processo a tre imputati accusati dell'assassinio del Presidente di Palau, una piccola isola nel Nord Pacifico. Nel 1979 Palau fu il primo Paese ad inserire nella sua Costituzione una politica antinucleare.

Sembra che il processo sia stato inscenato dalla CIA, per cercare di coprire i tentativi dei servizi segreti americani di sovvertire la politica antinucleare del Paese. Un documento presentato dall'avvocato difensore mette in luce gli interessi politici che circondano il processo, denunciando l'assassinio come parte di un complotto USA per costringere il governo di Palau ad accettare un trattato che garantirebbe agli Stati Uniti diritti militari a lunga scadenza sull'isola in cambio di \$146 milioni.

Nube chimica in Svizzera

GINEVRA - Due denunce sono state sporte in Svizzera contro la ditta Sandoz per l'incidente che ha provocato l'inquinamento delle acque del Reno. Le denunce, presentate rispettivamente dalla "Lista verde" di Basilea e dal movimento "Poch" (un'organizzazione progressista della regione), accusano la società farmaceutica svizzera di negligenza ed inosservanza delle misure di sicurezza e ne chiedono l'accertamento della responsabilità in sede penale. Intanto, a Basilea, un incidente avvenuto pochi giorni fa in un laboratorio dell'industria farmaceutica svizzera Ciba Geigy ha provocato la formazione di una nube chimica su alcuni quartieri della città. La nube, secondo la polizia, contiene componenti di acido fenico, una sostanza dichiarata non tossica.

Condannato il mercenario USA

MANAGUA - Il Tribunale popolare ha condannato a 33 anni di reclusione, il massimo della pena prevista dalla legge nicaraguense, il mercenario della CIA Eugene Hasenfus.

Il Tribunale ha ritenuto Hasenfus colpevole dei delitti di associazione a delinquere, terrorismo e violazione della legge sull'ordine pubblico. La condanna era scontata e, d'altra parte, Hasenfus stesso aveva riconosciuto gran parte delle accuse rivoltegli.

Mentre l'amministrazione Reagan tentava di difendere Hasenfus con motivazioni ideologiche, affermando che aiutava i Contras nella loro battaglia per la libertà, Hasenfus ha spazzato i suoi difensori dichiarando candidamente di aver lottato solo perché al servizio della CIA, e di averlo fatto solo per soldi: tremila dollari al mese, più 750 per ogni volo in Nicaragua, come indennità di rischio.

Attenti ai giocattoli pericolosi

*Ancora pericolose
sono le imitazioni di
armi che sparano
proiettili che
partono ad
enorme velocità.*

DA OLTRE un anno il Ministero per i diritti dei consumatori ha messo al bando la vendita di giocattoli pericolosi per i bambini.

Un tipo di giocattolo proibito aveva la misura di un francobollo che una volta messo nell'acqua, aveva la capacità di espandersi 100 volte di più della misura originale. Questo viene a dire che un bambino inghiottendo questo piccolo giocattolo, sarebbe soffocato, o avrebbe dovuto subire un'operazione.

Altri giocattoli pericolosi, per esempio, sono imitazioni di armi che sparano proiettili appuntiti o anche con punte a ventosa. Questi proiettili partono ad un enorme velocità che può facilmente colpire un occhio o altre parti della faccia. Le conseguenze sono sempre gravi.

Ancora pericolose sono le frecce con le punte a ventosa, che facilmente si possono usare all'aperto.

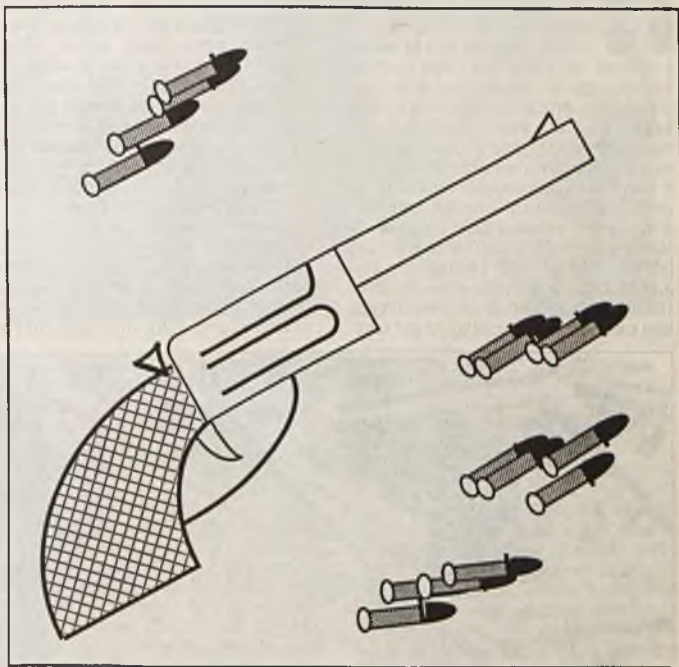
Vi sono diverse cose da considerare quando si comprano dei giocattoli: prima di tutto si deve leggere sulla confezione l'età raccomandata e se il giocattolo contiene sostanze velenose. Per gli indumenti, sempre per bambini, controllate sulla confezione se la stoffa è a combustione lenta, o infiammabile, cercate sempre di comprare indumenti fatti con stoffe a combustione lenta.

* Se un giocattolo ha dei piccoli pezzi che facilmente si possono togliere o rompere, è pericoloso in quanto i bambini possono inghiottirli e soffocare.

* Sono anche pericolose e facili da inghiottire le piccole palline di plastica pressata (come nei "Bean Bag") o nei giocattoli imbottiti. Bisognerebbe stare attenti che questi giocattoli siano ben federati.

* Inoltre i giocattoli che hanno punte e altre parti affilate sono pericolosi, specie per bambini piccoli.

* I giocattoli con molle, cardini o



catene, sono abbastanza pericolosi perché possono tagliare o schiacciare le dita. Lo stesso vale per le piccole sedie pieghevoli con molle a scatto.

* I giocattoli con buchi, o spazi piccoli, da 5 a 12 millimetri sono pericolosi perché il bambino può restarvi con un dito impigliato, il che fermerebbe la circolazione del sangue. Nei lettini o carrozelle, i giocattoli appesi con qualsiasi tipo di corda, possono facilmente far soffocare i bambini.

* State anche attenti a controllare sempre di che materiale è costruito il

giocattolo, ad esempio di legno che può prestare schegge o altri materiali con bordi taglienti.

Se prestate attenzione a questi consigli, tanti incidenti si possono evitare.

Se desiderate assistenza o altre informazioni, del M.A.C., telefonate 266-8111, oppure al servizio telefonico interpreti.

*(a cura di Tony Palamara del
dipartimento per i diritti dei
Consumatori del N.S.W.)*

Il grande dio albero

di Valentina Savioli

Fu il principe Alberto, amatissimo consorte della regina Victoria, a lanciarne la moda; a volerlo, nel 1843, così come lo conosciamo oggi: un nobile abete della foresta nordica, profumato di resina e verde in ogni stagione, a dicembre imbellettato e agghindato come un vecchio guito e schiacciato sotto addobbi luminosi e festaioli, una montagna verde alle cui pendici giacciono dolciumi e doni. Muto testimone vegetale della festa più colorata e godereccia dell'anno. Più tardi qualcuno l'ha voluto immaginare creatura capace di pensiero e parole. In un libricino americano degli anni Trenta, una raccolta di storie natalize per bam-

mini, ne ho trovata una intitolata *The little fir tree*, il piccolo abete. "Ai margini della foresta cresceva un piccolo abete, accanto ad altri, molto più grandi di lui, coi rami più lunghi e un aspetto più imponente". L'alberello si croccia della sua piccola statura: "Nessuno mi vorrà, sono troppo piccolo...". Ma la storia, come si addice al clima di allora, ha un lieto fine (lieto si fa per dire, per un albero, ma non erano tempi, ancora, di coscienza ecologica). L'albero sarà scelto da una giovane madre e proprio perché è piccolo abbastanza perché un bambino possa arrivare facilmente ai suoi rami.

Eppure l'albero di Natale, il Christmas tree di gusto vittoriano lasciato in eredità da Martin Lutero ed esportato negli Stati Uniti, è soltanto l'ultimo approdo di una lunghissima storia. Altri alberi sacri, della vita e della morte,

del male (di quest'ultimo si dice sia fatta la croce di Cristo), lo hanno preceduto. Oppure rami, tralci, serpi: la straena d'alloro dei romani posta in segno d'augurio sulle porte delle case il primo giorno di marzo; l'edera, l'agrifoglio. Tutti ombre, fantasmi, simulacri del grande dio albero, albero padre, capace di dare la vita o di toglierla; protettore severo e talvolta generoso di tutti i popoli dell'antichità.

Per i germani fu il ramo di betulla piantato al centro del villaggio, per gli antichi greci la divina quercia; al larice i norvegesi offrirono per secoli cibo e bevande in cambio di protezione. Per gli indiani d'America, capaci di cantare la natura con struggente malinconia (un antico canto pellerossa "degli alberi" dice: il vento / sol / io temo, era stato, invece, il bastone-scettro dello sciamano, magico veicolo capace di far viaggiare la mente degli umani (magari un po' aiutata da qualche fungo allucinogeno) tra cielo, terra e bui inferi. I pellerossa lo piantavano al centro del tepce perché sveltasse verso le stelle.

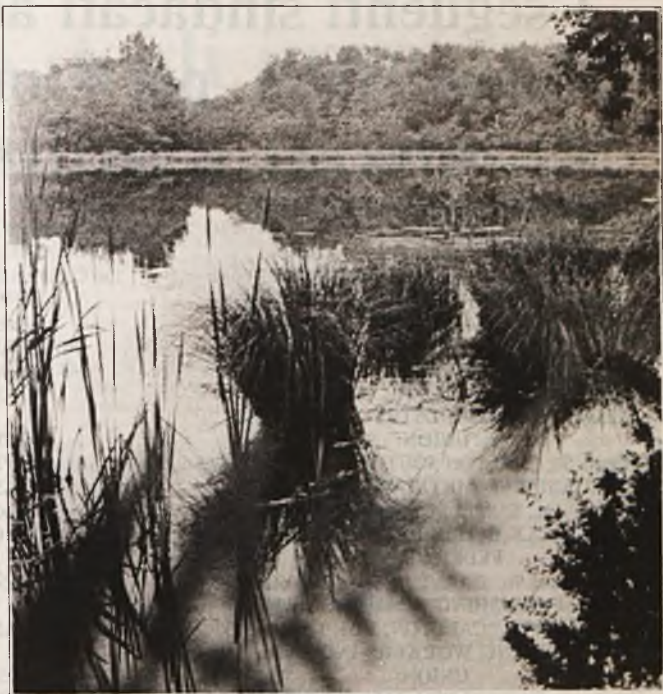
Per gli adoratori di Odino (accreditato progenitore di Babbo Natale e principe del Walhalla, la felice dimora di nordici eroi), fu l'Albero del Mondo, altissimo Yggdrasil o sacra quercia, tramite vegetale tra paradiso e inferno, cui il perfido dio precristiano aveva preteso di re-



Presepe subacqueo

Nel piccolo paese di Laveno sul lago Maggiore, a ventidue chilometri da Varese, famoso per le ceramiche, il Natale si festeggia con un presepe subacqueo. A metà dicembre, una gru su piattaforme di ferro depone in fondo al lago 36 grandi figure di presepe in pietra di Vicenza che vengono illuminate da 18 fari subacquei. La notte di Natale, l'ultima coppia di sposi dell'anno consegna a un gruppo di sommozzatori la statua di Gesù Bambino, che viene depositata nella mangiatoia illuminata a circa quattro metri di profondità. Un attimo dopo il lago si incendia: i sub si dispongono a cerchio attorno al presepe con le loro fiaccole, mentre più al largo viene acceso un falò su una grande zattera. Ultimo tocco magico: dall'acqua emerge un albero di Natale luminoso. La gente getta nel lago una moneta in segno di augurio.

Lago Maggiore



L'albero di Natale è soltanto l'approdo di una lunghissima storia: altri alberi sacri, della vita e della morte, del bene e del male, simulacri del grande dio albero, lo hanno preceduto

stare appeso - in cerca della verità - per quaranta giorni e altrettante notti. Anche il dio cinese della Terra è un albero: castagno o acacia; quercia, ma soprattutto pino, preso a testimone nei giuramenti solenni, protettore dei raccolti, annunciatore di cacce e guerre. "Il pino è quello che rappresenta meglio di tutti la nobiltà dei modi", scrive Lin Yutang nel suo trattato filosofico, *Importanza di vivere*, "vi sono alberi nobili e alberi ignobili, alberi distinti per le loro maniere grandiose e alberi di modi comuni... il pino si erge silenzioso e imperturbabile, dalla sua altezza guarda in giù verso di noi... i rami che vanno verso il cielo sembrano simboleggiare la giovinezza, quelli che cercano la terra sono come i vegliardi... e come i vecchi saggi, il pino tutto comprende, ma non parla. E in ciò consiste il suo mistero e la sua grandezza".

Splendido abies picea, abituato a

svettare nelle aurore boreali, nei rapidi tramonti del Nord, strappato alle sue montagne, ogni anno, in migliaia di esemplari, è l'ultimo di molti segni di riti antichissimi delle festività di mezzo inverno, ma non solo di esse. In tutte le mitologie, in tutti i folklori, l'albero occupa un posto centrale, insieme con i suoi simboli stilizzati.

E' il frutto di un albero misterioso, che il serpente offre a Eva ed Eva ad Adamo. Alberi popolano paradisi summerici e indiani. E il celebre scultore romano Brancusi ha fatti la sua fortuna levigando tronchi d'albero, a somiglianza di ciò che facevano i contadini nei villaggi di legno del suo paese.

Tanti lamentano oggi una supposta degenerazione consumistica del culto dell'albero di Natale e del Natale stesso. Sono male informati. Credono che i bei vecchi tempi fossero più austeri. Errore. Perché se è vero che negli Stati Uniti, a tredici miglia dal lago Placid,

nello Stato di New York, nel villaggio North Pole, Polo Nord - una sorta di Disneyland invernale descritta come "centro di vacanze d'orientamento familiare" - per pochi dollari è possibile salire e scendere a grande velocità su un gigantesco albero di Natale di plastica stile montagne russe, è pur vero che nel Medioevo, in Inghilterra, il periodo che va dal giorno di Ognissanti alla Candelora era un continuo tripudio di feste, balli, scherzi, beffe, libertà e licenza; e la gente si divertiva sotto il patrocinio di un lord del Disordine o di un Abate della Sragione... Ma saremo disonesti se negassimo che, anche allora, c'era chi si indignava: per esempio San Bernardo. Non mancò di fustigare i costumi del suo gregge di anime e di corpi affamato, non solo di cibo, ma di un po' di gioco.

(da *Noi Donne*
n.12 - anno 39)

I seguenti sindacati acquistano *Nuovo Paese* per i loro iscritti:

VICTORIA

- CLOTHING & ALLIED TRADES UNION:**
132-138 Leicester St., CARLTON, 3053. Tel. 347-1911
- AUSTRALIAN RAILWAYS UNION:**
636 Bourke St., MELBOURNE, 3000. Tel. 677-6611
- MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**
130 Errol St., NORTH MELBOURNE, 3051.
Tel. 329-7066
- FOOD PRESERVERS UNION:**
126 Franklin St., MELBOURNE, 3000. Tel. 329-6944
- ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION:**
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-3766
- AMALGAMATED METALWORKERS UNION:**
174 Victoria Pde., E. MELBOURNE, 3002. Tel. 662-1333
- VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION:**
61 Drummond St., CARLTON, 3053. Tel. 663-5011
- FURNISHING TRADE SOCIETY:**
61 Drummond St., CARLTON, 3053. Tel. 663-5233
- BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION:**
1 Lygon St., CARLTON, 3053. Tel. 347-5644
- AUSTRALIAN TIMBER WORKERS UNION:**
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-3888
- AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION:**
232 King St., MELBOURNE, 3000. Tel. 602 - 5122
- PAINTERS & DECORATORS UNION:**
54 Victoria St., CARLTON SOUTH, 3053. Tel. 662-2110
- LIQUOR TRADES UNION:**
54 VICTORIA St., CARLTON SOUTH, 3053.
Tel. 662-3155
- HOSPITAL EMPLOYEES FEDERATION (N.I. BRANCH):**
525 King St., WEST MELBOURNE, 3003. Tel. 329-8111

NEW SOUTH WALES

- BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION:**
361 Kent St., SYDNEY, 2000. Tel. 264-6471
- AMALGAMATED METALWORKERS UNION:**
136 Chalmers St., SURRY HILLS, 2010. Tel. 698-9988
- 36 Union St., NEWCASTLE, 2300.
- 14 Station St., WOLLONGONG, 2500.
- MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**
365 Sussex St., SYDNEY, 2000. Tel. 264-8644
- AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION**
327 Sussex St., SYDNEY, 2000
- UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION OF N.S.W.**
Room 75, 3rd Floor, Trades Hall
4 Goulburn St., SYDNEY 2000

SOUTH AUSTRALIA

- AMALGAMATED METAL WORKERS UNION:**
234 Sturt St., ADELAIDE, 5000. Tel. 211-8144
- AUSTRALIAN RAILWAYS UNION:**
18 GRAY ST., ADELAIDE, 5000. Tel. 51-2754
- AUSTRALIAN WORKERS UNION:**
207 Angus St., ADELAIDE, 5000. Tel. 223-4066
- FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**
304 Henley Beach Rd., UNDERDALE, 5032.
TEL. 352-3511
- AUSTRALIAN GOVERNMENT WORKERS ASSOCIATION:**
304 Henley Beach Rd., UNDERDALE, 5032.
Tel. 352-8422
- FOOD PRESERVERS UNION:**
85 Grange Rd., WELLAND, 5007. Tel. 46-4433
- VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION:**
81 Weymouth St., ADELAIDE, 5000. Tel. 51-5530
- TRANSPORT WORKERS UNION:**
85 Grange Rd., WELLAND, 5007. Tel. 46-8388

WESTERN AUSTRALIA

- AMALGAMATED METAL WORKERS UNION:**
60 Beaufort St., PERTH, 6000.
- MISCELLANEOUS WORKERS UNION:**
1029 Wellington St., WEST PERTH, 6005. Tel. 322-686

**Se il vostro sindacato non
l'avesse ancora fatto
chiedetegli di
abbonarsi adesso!
Leggerete Nuovo Paese
gratis anche voi.**

Il ruolo degli immigrati nella cultura nazionale

SYDNEY - L'8 novembre, all'università di Sydney, si è svolta una conferenza sul tema "La cultura visiva degli immigrati": co-organizzatori sono stati la "Fondazione John Power per le belle arti" dell'università di Sydney e la Filef, che hanno promosso tale iniziativa come parte del progetto/mostra nazionale "3 città /3 culture" che sarà completata nell'88. Scopo della conferenza era di dare il via ad un dibattito sul ruolo della cultura degli immigrati nel campo culturale artistico, finora essenzialmente emarginato.

Ha aperto la conferenza il prof. Stephen Castles, direttore del Centro per gli studi multiculturali all'università di Wollongong, che ha parlato del suo lavoro svolto fra gli immigrati in Germania. Castles ha parlato dei cambiamenti che avvengono nella cultura degli immigrati come risultato sia dei cambiamenti della collettività nel paese d'immigrazione, sia dei suoi rapporti con il governo del paese. L'emarginazione culturale degli immigrati si collega strettamente all'emarginazione politica e pertanto l'integrazione della cultura degli immigrati nella cultura generale di un paese è una questione di giustizia sociale. Secondo Castles non si tratta di dare uno spazio alla cultura degli immigrati come una cultura separata, ma di vedere la loro cultura come parte integrale della cultura nazionale e quindi di dar loro la possibilità e lo spazio per contribuire allo sviluppo della cultura nazionale.

Sono seguiti gli interventi di Erica Drew, una studentessa della facoltà di Belle Arti dell'università di Sydney, e di Diana Tourvas, un'artista greca che lavora a Sydney. Erica ha presentato un rapporto sul progetto "3 città/3 culture" e sul ruolo della Filef, l'organizzazione promotrice a Sydney: il progetto dà ad alcuni operai immigrati la possibilità di esprimere le loro idee servendosi di mezzi a cui di solito non hanno accesso, come la fotografia o la radio. Diana ha parlato delle resistenze mostrate da alcune comunità immigrate nei confronti di artisti che non producono lavori "tradizionali", o producono lavori il cui contenuto politico è contrario alla politica dominante in quella collettività, specialmente nel ca-

so di una donna artista. Secondo Diana, la cultura degli immigrati deve trovare uno spazio anche in una società dove si esercita pressione perchè gli immigrati mantengano la loro cultura "folkloristica".

Mary Kalantzis e Bill Cope, del Centro per gli studi multiculturali, hanno presentato un'analisi dei libri di testo dimostrando il loro ruolo nello sviluppo della visione di un'identità nazionale e il passaggio dal concetto governativo dell'assimilazionismo al multiculturalismo, ma sempre nei parametri stabiliti dalle forze dominanti. Secondo i due studiosi bisognerebbe presentare una visione nazionale che rispecchi la realtà sociale, con tutti i gruppi che la compongono e che hanno diritto a contribuire alla formazione di un'identità nazionale.

Per ultima ha parlato la prof. Gunew dell'università Deakin che ha presentato il programma politico governativo in campo multiculturale e le origini del dibattito sul multiculturalismo

in Australia. Gunew ha dimostrato come la fetta di sussidi governativi concessi agli artisti immigrati o ai progetti multiculturali siano di gran lunga inferiori alla percentuale di immigrati nella popolazione australiana ed ha proposto un aumento di tali sussidi per colmare la sproporzione e arrivare ad una cultura veramente multiculturale.

E' seguito un vivace dibattito che ha portato alla luce la differenza di opinioni tra gli oratori sul significato del multiculturalismo e delle strategie da seguire o sviluppare perchè la cultura degli immigrati non rimanga o non sia sempre vista come emarginata, ma diventi parte integrante di una cultura nazionale.

La conferenza ha aperto nel campo delle arti un dibattito che certamente dovrà avere un seguito, specialmente quando si parlerà di una cultura nazionale all'interno delle manifestazioni per il bicentenario della presenza bianca in Australia.

F.P.



Il prof. Stephen Castles

Il cartellone



ADELAIDE

Teatro

Wild Honey (Miele selvatico) divertente commedia giovanile di Cechov, la lunga estate calda di una famiglia russa nella sua tenuta di campagna, alla fine e del secolo scorso. *Festival Centre Playhouse fino al 13 dicembre.*

Command Performance, 150 anni di commedia musicale, condensati dalla Actors Co-op di Adelaide, *John Edmund Theatre, fino al 13 dicembre.*

Pop e rock

Eric Bogle, folk politicizzato australiano, *Dom Polski Centre, 13 dicembre.*

Are you lonesome tonight?, commedia musicale all'insegna della nostalgia per il leggendario **Elvis Presley**, *Festival Theatre, dall' 8 gennaio.*

BRISBANE

Teatro

Aren't we all?, commedia romantica sui tempi andati, interpretata da due grandi stelle di Hollywood, **Claudette Colbert** e **Rex Harrison**. *Lyric Theatre, 12 spettacoli, dall' 11 dicembre.*

Blithe Spirit, (Spirito allegro), storia di fantasmi del grande commediografo satirico inglese degli anni 30 **Noel Coward**, *Villanova Players, Taylor Street Theatre, fino al 13 dicembre.*

Hound of Music, commedia rock, satira politica dello Stato di polizia in Queensland, *Austro-Gothe Theatre Company, Princess Theatre, dal 16 al 24 dicembre.*

Balletto

A Christmas Carol (Racconto di Natale), il *Queensland Ballet* presenta il commovente racconto di Dickens, il Natale di una famiglia povera inglese a metà del secolo scorso, con la *Queensland Theatre Orchestra*. *Lyric Theatre, fino al 6 dicembre.*

Jazz

Concert in the sky, 50 anni di swing, la musica di **Benny Goodman**, **Duke Ellington**, **Tommy Dorsey**, **Count Basie** e **Gene Krupa**, eseguita dalle stelle americane del jazz di oggi condotte **Billy May**. *Performing Arts Theatre, Concert Hall, 12 e 13 dicembre.*

MELBOURNE

Teatro

Max Gillies, il nuovo spettacolo di Natale dell'imitatore di uomini politici, con gli artisti di *Circus Oz*. *Athe-neum Theatre.*

Macbeth di **W. Shakespeare**, l'ossessione del potere e altre passioni. *Anthill Company, 29 Queensbridge St., S. Melbourne.*

Cake, di **Bill Garner**, commedia della compagnia Theatre Works Ackland St., St. Kilda, *fino al 6 dicembre.*

Peace (Pace), la classica commedia greca di **Aristofane**, le favole di animali che mettono in ridicolo i vizi umani. Spettacoli all'aperto vicino al fiume. *Northcote Open Air Theatre, Fairfield Park. Fino al 7 dicembre.*

If Winter Comes, storia d'amore e di impegno politico. Prima australiana. *The Church Theatre.*

Musica Classica

Messia di **Handel**, il classico oratorio di Natale, *6 dicembre* nella *Melbourne Concert Hall*, diretto da **Dobbs Frank**, con partecipazione del pubblico. Anche

nell'esecuzione della *Tasmanian Symphony Orchestra*, sempre nella *Melbourne Concert Hall, 11, 12 e 13 dicembre.*

Orchestral Manouvers in the Dark, musica d'avanguardia della *Frontier Touring Company, Palais Theatre, 18 dicembre.*

Concerto di Capodanno, musiche d'opera, balletto, commedia musicale e cinema. *Australian Pops Orchestra* (85 elementi). *Melbourne Concert Hall, 31 dicembre.*

Pop e Rock

Viola Valentino e **Riccardo Fogli**, altri due grandi nomi della canzone italiana, in tournée qui agli antipodi. *Palais Theatre, 6 dicembre.*

Jackson Browne, cantautore rock "morbido" dalla California. *Sports and Entertainment Centre, 5 dicembre.*

Lennon, commedia musicale rock sulla vita del musicista dei Beatles che compose la "colonna sonora" di un'intera generazione. *Atheum Theatre, dal 13 febbraio.*

Cinema

Rocking the Foundations di **Pat Fiske**, gli anni eroici della *Builder Labourers Federation* sotto **Jack Mundey**, ai tempi dei "green bans" per proteggere l'ambiente dagli speculatori. *State Film Theatre.*

SYDNEY

Teatro

Absurd Personal Singular (Assurdo al singolare) di **Alan Ayckbourn**. Commedia natalizia di intrighi familiari. *Northside Theatre Company, Marion Street Theatre, Killara.*

The Philadelphia Story, **Tracy Lord** a caccia di uomini nell'alta società di Filadelfia, anni 30. *Sydney Theatre Company, Opera House Drama Theatre, fino al 7 dicembre.*

Emerald City di **David Williamson**. La "città" di smeraldo" è Sydney, città

What 's on



di edonismo, cieli azzurri e denaro. *Sydney Theatre Company. Opera House Drama Theatre dal 1 gennaio.*

Musica Classica e Opera,

Mostly Mozart, ciclo di concerti, conferenze e "happening" con vino e caffè dedicati al prolifico e allegro compositore. *Opera House dal 3 al 7 dicembre.*

La Bisbetica Domata, la commedia di Shakespeare, trasformata in balletto con la musica di *Scarlatti*.

Messa in Si minore di J.S. Bach, *Sydney University Chamber Choir*, (Great Hall) dell'Università di Sydney, 19 e 20, dicembre.

La Figlia del Reggimento di Gaetano Donizetti, *Australian Opera, Opera House, tra il 15 e il 31 gennaio.*

Pop e Rock

Viola Valentino e Riccardo Fogli, altri due grandi nomi della canzone italiana. *Club Marconi, 5 dicembre.*
Red Gum, folk australiano contemporaneo, un pò poliucizzato. 7 e 16 dicembre. 21 e 28 gennaio. *Vinegar Hill Woolshed.*

Cinema

Cinema Valhalla, Glebe:
Metropolis, il capolavoro di fantascienza filmato negli anni 30 da Fritz Lang, modernizzato con la musica surreale stereo Giorgio Moroder dal 9 al 12 dicembre.

Il Bacio della Donna Ragno, ambientato in un carcere sudamericano sotto un regime militare. Il film che ha valso a William Hurt la palma d'oro a Cannes. Dal 13 al 19 dicembre.

Lo Straniero di Luchino Visconti, 20 dicembre.

La Pelle, regia di Liliana Cavani, dal romanzo di Moravia sull'occupazione americana a Napoli. 21 dicembre.

Mostre

Artisti aborigeni dall'Australia centrale, dipinti da Papunya, oggetti da Uluru. *Opera House Exhibition Hall, dal 6 al 22 dicembre.*

SBS TV CANALE UHF 28 5 dicembre '86 - 11 gennaio '87

- 5 - Venerdì: 4.30pm - "Kaleidoscope", cartoni animati "La Pimpa".
 6 - Sabato: 8.30pm - "Racconti Italiani" Il racconto di questa sera: "La straordinaria avventura di Francesco Maria" si svolge a Pachino, in Sicilia. La bellezza di alcune poesie di Gabriele D'Annunzio esaltano gli animi degli abitanti, ma Francesco Maria si spinge troppo oltre. Con Sergio Castellitto.
 7 - Domenica: 10.25pm - "Panagoulis". La vera vita di Alexander Panagoulis eroe della resistenza greca contro il regime dei colonnelli.
 10 - Mercoledì: 4.30pm - "Kaleidoscope", cartoni animati "La Pimpa".
 11 - Giovedì: 5.30pm - "La pietra di Marco Polo", per ragazzi.
 9.30pm - "Racconti Romani" (1955, B/N). Film con Vittorio De Sica e Totò. Alvaro è appena uscito da Regina Coeli ma non perde il vizio... anzi!
 12 - Venerdì: 4.30pm - "Kaleidoscope", cartoni animati "La Pimpa".
 13 - Sabato: 9.30pm - "Racconti italiani" con Omero Antonutti. Padre e figlio tornano alla loro isola di origine per un'ultima visita. Il padre infatti è malato, ma i due preferiscono ignorare la cosa.
 2.30am - Film: "Una ragazza piuttosto complicata" con Jean Sorel, Catherine Spaak e Gigi Proietti sono i protagonisti di questo giallo psicologico di Damiano Damiani.
 14 - Domenica: 10.25pm - "Panagoulis" Ultimo episodio.
 16 - Martedì: 9.30pm - Film: "I soliti ignoti" (B/N). Totò, Vittorio Gassman e Marcello Mastroianni fanno parte di una gang che tenta il "colpo grosso", ma sono solo dei dilettanti non abbastanza disonesti.
 27 - Sabato: 10.30pm - Film: "Allegro non troppo" Di Bruno Bozzetto con Maurizio Nichetti. Un allegra satira dei cartoni animati Disneyani realizzata da uno dei migliori disegnatori italiani.



Non mancate
all'appuntamento...
Allegro non troppo!
E' un film per tutti.

Gennaio

- 1 - Giovedì: 10.15pm - "Prova d'orchestra". Uno dei più discussi film di Federico Fellini. Un direttore d'orchestra alle prese con i sindacati e con l'individualismo dei suoi musicisti.
 7 - Mercoledì: 9.30pm - "Western di Cosa Nostra". Sceneggiato a puntate, di Pino Passalacqua con Domenico Modugno, ambientato in Sicilia durante la prima guerra mondiale.
 11 - Domenica: 8.00pm - "La dolce vita". (B/N). Fellini dirige Marcello Mastroianni e Anita Ekberg nel più classico dei film italiani.

La pagina dei bambini

L'uomo di neve

Bella è la neve per l'uomo di neve,
che ha vita allegra anche se breve

e in cortile fa il bravaccio
vestito solo d'un cappellaccio.

A lui non vengono i geloni,
i reumatismi, le costipazioni...

Conosco un paese, in verità,
dove lui solo fame non ha.

La neve è bianca, la fame è nera,
e qui finisce la tiritera.

(G. Rodari, Filastrocche in cielo e in terra,
Einaudi 1960.)



Per completare il pupazzo di neve tracciate delle linee unendo i due numeri uguali
(per esempio, 1 con 1, 2 con 2, ecc.)



MA GUARDA UN PÒ
ORA DEVO ASPETTARE
FINO A FEBBRAIO
PER IL PROSSIMO
NUOVO PAESE !

To Nuovo Paese, 423 Parramatta Rd., Leichhardt NSW 2040

NOOME _____

INDIRIZZO _____

CODICE _____

Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese! Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Cooperative. Abbonamento annuo \$ 20.00 (Australia), \$ 30.00 (estero).

per natale
ai bambini regala
un libro



COLLANA
IL PRIMO LIBRO DI KIKA

Vola, uccellino!
Brava Coccinella
Sulla spiaggia
Viene l'autunno
Fiocca la neve
Tornano le rondini
Nuota, pesciolino
Corri, pallina
Sveglia, ippopotamo

si prende la
biciuletta...



Questa collana, creata da Altan per i più piccoli, è caratterizzata da un vocabolario molto semplice e da illustrazioni molto vivaci. Il testo, breve ed essenziale, visualizza al bambino i concetti principali e si serve, nella narrazione, della tecnica associativa, la più vicina ai piccoli lettori.

EUROPRESS DISTRIBUTORS

160 - 166 Sussex St.,
Sydney, N.S.W. 2000
Tel. (02) 29 4855 o 29 4856

430 Parramatta Rd.,
Petersham, N.S.W. 2049
Tel. (02) 569 4514

352 Drummond St.,
Carlton, Vic. 3053
Tel (03) 347 5604